

BUDGET

BRT 501



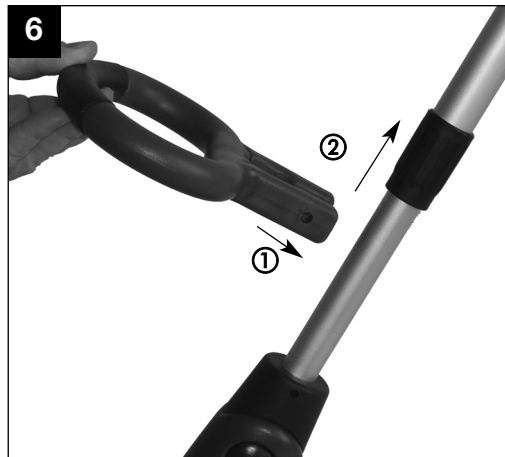
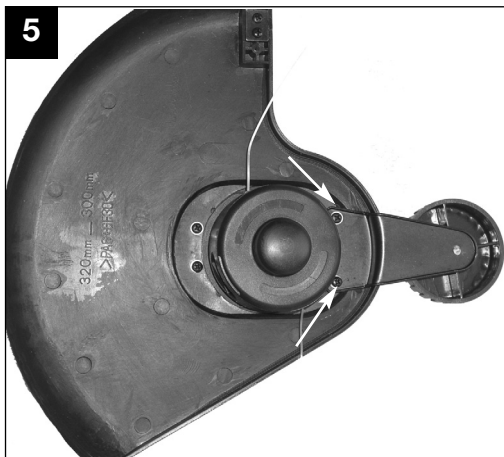
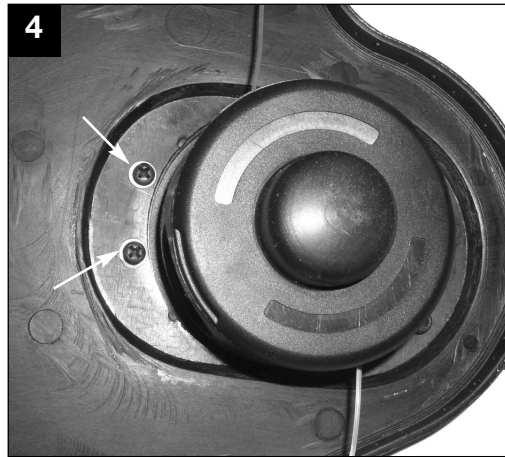
Art.-Nr.: 34.015.64

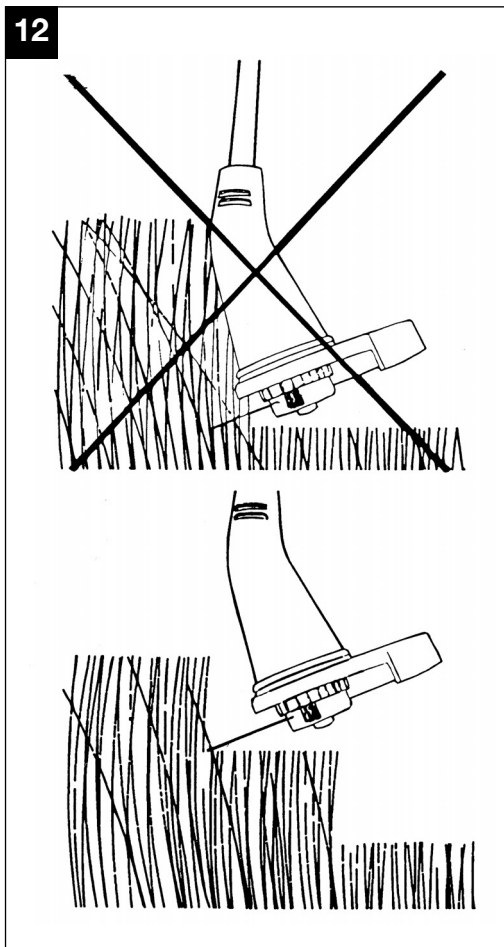
- Ⓓ **DE** Gebrauchsanweisung
- Ⓕ **FR** Mode d'emploi
- Ⓒ **BG** Упътване за употреба
- Ⓖ **GR** Οδηγία χρήσεως
- Ⓗ **PL** Instrukcja obsługi
- Ⓡ **RO** Instrucțiuni de utilizare
- Ⓣ **TR** Kullanma Kilavuzu
- ⓗ **HU** Használati utasítás
- Ⓡ **RU** Руководство по эксплуатации
- Ⓤ **UA** Керівництво з експлуатації

CE

I.-Nr.: 01026







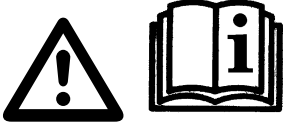


DE

1. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus Schalter
4. Einschaltsperr
5. Zusatzhandgriff
6. Höhenverstellung
7. Schutzhaube
8. Kantenführung
9. Pedal für Verstellung Neigungswinkel

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Machen Sie sich mit den Steuereinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Benutzen Sie die Maschine nie mit beschädigten, oder fehlenden Schutzeinrichtungen.

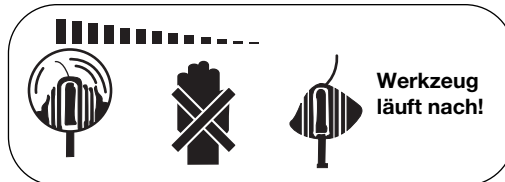
⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.

- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Nehmen Sie den Rasentrimmer nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.

- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



DE

3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- A:** Warnung!
B: Augenschutz tragen!
C: Vor Feuchtigkeit schützen!
D: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
E: Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
F: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
G: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 32 cm
Umdrehungen n_0	10.000 min ⁻¹
Schneidfaden	Ø 1,2 mm
Schutzklasse	II/□
Schalldruckpegel L_{pA}	84 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Vibration a_{hv}	3,8 m/s ²
Gewicht	2,9 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach EN 786 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt 3,8 m/s² und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2001 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 3) und mit den beiliegenden Schrauben befestigen wie folgt.
- Befestigen Sie zuerst die in Bild 4 gezeigten Schrauben, anschließend können die restlichen zwei Schrauben in Verbindung mit der Kantenführung befestigt werden (Bild 5).
- Der Handgriff wird, wie in Bild 6 und 7 dargestellt, montiert.

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

Drehen Sie die Höhenverstellung (Bild 8/Pos. 1) nach rechts (siehe Pfeilrichtung) und stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Zur Fixierung drehen Sie die Höhenverstellung wieder nach links.

Verstellung des Zusatzhandgriffes

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie die Schraube (Bild 7/Pos. 1) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Schraube wird der Griff fixiert.

Neigungswinkelverstellung des Führungsholm

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal hinten am Motorgehäuse (Bild 17). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimalen Schnittbreite Ihren Rasen kürzen. Dazu tippen Sie bitte mit dem Gerät kurz auf den Boden.

Bitte berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenver-

längerunsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen (Bild 9).
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie die Einschaltperre (Bild 1/Pos. 4) und anschließend den Ein/Ausschalter (Bild 1/Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1/Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden. Nutzen Sie dazu auch die Kantenführung und die Schutzhaube.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Drehen Sie den Holm an der Höhenverstellung (Bild 8/Pos.1) um 180° nach rechts (siehe Pfeilrichtung) bis zum Anschlag.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 14/15). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 16) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm herausschauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

11. Wartung und Pflege


- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

DE

12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen.
Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Entsorgung

 Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher **nicht** in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Gewährleistung

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung.
Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Der Gewährleistungsanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen bzw. bereit halten:
 - Kaufquittung
 - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe, dies erleichtert uns eine zügige Reparatur.

Bei Gewährleistungsanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (14 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (14 Ct/min)

FR

1. Description de l'appareil (voir figure 1)

1. Câble réseau
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Verrouillage de démarrage
5. Poignée supplémentaire
6. Réglage de la hauteur
7. Capot de protection
8. Guide-lisières
9. Pédale pour régler l'angle d'inclinaison

2. Remarques importantes



Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.

- Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et prenez connaissance de l'utilisation en bonne et due forme de l'appareil.
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en

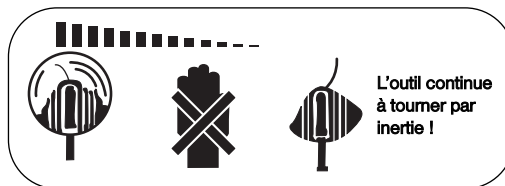
arrière, risque de trébuchement!

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
 - Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
 - N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
 - Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
 - Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
 - Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
 - Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
 - Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
 - Mettez le moteur hors circuit et tirez la fiche, lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, lorsque le câble d'alimentation est endommagé, lorsque vous retirez la bobine ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre.
 - Cessez d'utiliser la machine, lorsque des personnes, surtout des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
 - Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
 - Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
 - Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
 - N'utilisez jamais la machine si ses dispositifs de sécurité sont abîmés ou font défaut.
- ⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.**
- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
 - N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon.

- Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; n'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Contrôlez si les conduites réseau et les rallonges ne sont pas endommagées ou vieilles avant de les utiliser.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau. **NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.**
- Ne mettez pas en service la débroussailluse, lorsque les câbles sont endommagés ou détériorés par l'usage.
- Maintenez les rallonges à l'écart des outils de coupe.
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou le service après-vente doit la remplacer, afin d'éviter tout danger.
- Les lignes de raccordement ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme HO7RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.

- Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif n'est endommagé et que la bobine est bien mise en place et fixée.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



3. Légende de la plaque signalétique (cf. figure 2) sur l'appareil

- A: Avertissement !
- B: Portez une protection des yeux !
- C: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- D: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
- E: Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
- F: Gardez les autres personnes hors de la zone de danger !
- G: L'outil continue à tourner par inertie !

FR

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	500 Watt
Cercle de coupe	Ø 32 cm
Tours n ₀	10 000 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,2 mm
Catégorie de protection	II/□
Niveau de pression acoustique L _{pA}	84 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	96 dB
Vibration a _{hw}	3,8 m/s ²
Poids	2,9 kg

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à la norme EN 786.

La des vibrations émises au niveau de la poignée est de 3,8 m/s² et a été déterminée conformément à EN 786 annexe D : 1996+A1 : 2001.

5. Assemblage de la débroussailleuse

- Enfoncez le capot de protection sur le bloc moteur (Figure 3) et fixez-le avec les vis fournies comme suit.
- Fixez d'abord les vis montrées dans la figure 4, ensuite les deux vis restantes peuvent être fixées en raccord avec le guide parallèle (figure 5).
- La poignée doit être montée comme indiqué en figures 6 et 7.

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.

Réglage en hauteur

Tournez le réglage en hauteur (figure 8/pos. 1) vers la droite (cf. sens de la flèche) et réglez la hauteur souhaitée. Pour la fixation, tournez le réglage en hauteur de nouveau vers la gauche.

Réglage de la poignée supplémentaire

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Desserrez la vis (figure 7/pos. 1) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire. Le fait de resserrer la vis fixe la poignée.

Réglage de l'angle d'inclinaison du guidon

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Appuyez du pied sur la pédale derrière le carter du moteur (Figure 17). Vous pouvez à présent régler le manche sur l'angle d'inclinaison désiré. Pour fixer l'angle d'inclinaison, relâchez la pédale et faites s'encranter le guidon.

8. Mise en service

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons. La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale. Pour ce faire, faites avancer l'appareil brièvement par impulsion sur le sol. Veuillez tenir compte du fait que l'usure du fil augmente lorsque vous actionnez fréquemment l'allongement automatique du fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble secteur au câble de rallonge et prenez-le à la poignée (fig. 9).
- Pour mettre en marche votre débroussailleuse, appuyez sur le verrouillage de démarrage (figure 1/pos. 4) et ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt (Figure 1/pos. 3).
- Pour éteindre votre débroussailleuse, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (Figure 1/pos.3).
- N'approchez la débroussailleuse de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque la débroussailleuse fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure inclinée d'env. 30° (cf. figure 10 et figure 11).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir figure 12).
- Maintenez la débroussailleuse à l'écart d'objets durs afin d'éviter une usure inutile du fil. Pour ce faire, utilisez également le guide-lisières et le capot de protection.

9. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit :

- Coupez l'alimentation électrique de la débroussailleuse.
- Tournez le manche au niveau du réglage de la hauteur (Figure 8/pos. 1) de 180° vers la droite (voir sens de la flèche) jusqu'à la butée.
- De cette manière, on peut transformer la débroussailleuse en un coupe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (figure 13).

10. Remplacement de la bobine

Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !

- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 14/15). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 16) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le recouvrement de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention ! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !

11. Maintenance et entretien


- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau. Évitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.

12. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

FR

13. Elimination

 Les appareils électriques d'occasion sont des matériaux recyclables, ils ne doivent par conséquent **pas** être éliminés dans les ordures ménagères ! Nous vous prions donc de bien vouloir de nous aider activement à économiser les ressources et à protéger l'environnement en remettant cet appareil aux points de collectes compétents - s'ils existent.

14. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les informations et prix actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

Garantie

La prestation de garantie légale s'applique à cet appareil. Toute réclamation doit être signalée directement après constatation.

Le recours en garantie disparaît lorsque l'acheteur ou des tiers interviennent sur l'appareil. Tout dommage dû à un traitement ou à une utilisation non conforme aux règles de l'art, à une mauvaise mise en place ou conservation, à un raccordement ou une installation non conforme tout comme tout dommage imputable à cas de force majeure ou toute autre influence externe n'est pas couvert par la garantie. Nous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi, étant donné qu'il contient des instructions importantes.

Le recours en garantie doit être prouvé par l'acheteur qui nous présente son reçu.

Remarques

1. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, contrôler tout d'abord si d'autres facteurs par ex. une alimentation interrompue en courant ou une mauvaise utilisation peuvent en être la cause.
2. Dans tous les cas, veuillez à accompagner votre appareil défectueux des documents ci-dessous ou à les avoir à portée de main :
 - reçu
 - désignation de l'appareil / modèle / marque
 - description du défaut qui est apparu en décrivant le défaut le plus précisément, ce qui nous permet de réparer rapidement votre appareil.

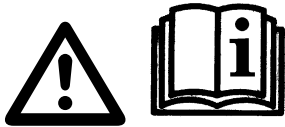
En cas de recours en garantie, de dérangements ou lorsque vous avez besoin de pièces de rechange veuillez prendre contact avec :

METLAND
Z.I. Des Renardières
Rue des Vignes
F-77250 Ecuelles
Tel. 01 64316200; Fax 01 64316201

1. Описание на уредите (виж Фиг.1)

1. Мрежов кабел
2. Горна дръжка
3. Превключвател за включване/изключване
4. Блокировка срещу включване
5. Допълнителна дръжка
6. Регулиране на височината
7. Предпазен капак
8. Водачи за косене по кантовете
9. Педал за регулиране ъгъла на наклона

2. Важни указания



Моля, четете внимателно упътването за употреба и съблюдавайте неговите указания. Запознайте се с помощта на това упътване за употреба с уреда, с правилния начин на употреба, както и с указанията за безопасност.

Моля, пазете указанията на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Внимание!

Поради причини, свързани с безопасността, деца и младежи под 16 години, както и лица, които не са запознати с това упътване за употреба, не трябва да използват косачната.

- Запознайте се с управляващите устройства и съобразената с изискванията употреба на уреда.
- Преди всяко използване извършвайте визуален контрол на уреда. Не използвайте уреда, ако защитните приспособления са повредени или износени. Никога не претоварвайте защитните приспособления.
- Използвайте уреда само съгласно целта на приложение, посочена в това упътване за употреба.
- Вие отговаряте за безопасността в работната зона.
- Проверявайте материала за рязане преди началото на работа. Отстранете наличните чужди тела. Внимавайте по време на работа за чужди тела. В случай, че въпреки това по време на рязане срещнете препятствие, моля, спрете машината и я отстранете.
- Работете само при достатъчни условия за видимост.
- Винаги внимавайте по време на работа за безопасния и стабилен строеж. Внимание при

- вървене назад, опасност от препъване!
- Не оставяйте никога уреда без надзор на работното място. Ако трябва да преустановите работа, моля, поставете уреда на сигурно място.
- В случай, че трябва да прекъснете Вашата работа, за да се насочите към друга сфера на работа, задължително изключете уреда, докато се насочвате натам.
- Не използвайте никога уреда при дъжд или във влажна, мокра среда.
- Пазете Вашия уред от влага и дъжд.
- Преди да включите уреда, убедете се, че найлоновата корда не е в съприкосновение с камъни или други предмети.
- Работете винаги с подходящо облекло, за да избегнете наранявания на главата, ръцете, краката. Носете за целта каска, предпазни очила (предпазен щит), високи ботуши (или здрави обувца и дълъг панталон от здрава материя) и работни ръкавици.
- Когато уредът е в експлоатация, задължително го дръжте далеч от тялото!
- Никога не включвайте уреда, когато е обърнат респ. не е в работна позиция.
- Изключвайте мотора, когато - не ползвате уреда, сте го оставили без надзор, го проверявате, захранващият кабел е повреден, сте извадили респ. сменили макарата, транспортирате уреда от едно място на друго и издърпайте щепсела.
- Преустановете използването на машината, ако в близост се намират лица, предимно деца или домашни животни.
- По време на работа пазете дистанция от поне 5 м от други лица и животни.
- Не режете срещу твърди предмети. Така ще избегнете да се нараните и да повредите уреда.
- Използвайте ръба на защитното приспособление, за да държите уреда далеч от стени, различни повърхности, както и чупливи предмети.
- Не използвайте машината никога с повредени, или липсващи защитни приспособления.

⚠ ВНИМАНИЕ! Защитното приспособление е изключително важно за Вашата безопасност и за безопасността на другите, както и за правилното функциониране на машината. Не съблюдаването на тази наредба води обаче до загубване правото на гаранция, изхождайки от това, че по този начин се създава потенциален източник на

опасност.

- Не се опитвайте да спирате с ръце приспособлението за рязане (найлоновата корда). Винаги изчаквайте докато машината сама спре.
- Не използвайте друга освен оригиналната найлонова корда. В никакъв случай не използвайте вместо найлоновата корда метална тел.
- Бъдете предпазливи по отношение на повреди по приспособлението, което служи за отрязване дължината на кордата.
- Внимавайте за това, въздушните отвори да не са замърсени.
- След употреба издърпайте мрежовия щепсел и проверете машината за повреда.
- Не опитвайте да подрязвате с уреда трева, която не е на земята; напр. не опитвайте да подрязвате трева, която расте по зидове или върху камъни респ.
- В работната зона на косачката, ползвателят на уреда е отговорен спрямо трети лица за щети, които се причиняват посредством използването на уреда.
- Не прекосявайте с включен уред улици или настлани пътеки.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо и недостъпно за деца място.
- Използвайте уреда само по начина, който е описан в това упътване за употреба и винаги го дръжте във вертикална позиция спрямо земята. Всяка друга позиция е опасна.
- Редовно проверявайте дали болтовете са правилно затегнати.
- Напрежението в мрежата трябва да съответства на напрежението, което е посочено на табелката с данните.
- Уредът трябва да бъде захранван само посредством защитно приспособление за утечен ток (Превключвател за утечен ток) с ток на изключване от макс. 30 mA.
- Преди употреба проверявайте мрежовите и удължителни кабели за признаци на повреда или стареене.
- Ако кабелът се повреди по време на употреба, незабавно го отделете от мрежата. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА Е ОТДЕЛЕН ОТ МРЕЖАТА.**
- Не пускайте в експлоатация косачката, ако кабелите са повредени или износени.
- Дръжте удължителните кабели далеч от инструментите за рязане.
- Ако съединителният кабел е повреден, то той трябва да бъде заменен от производителя или негов представител в сервиса, за да се избегне излагането на опасност.
- Използваните съединителни кабели не трябва да са по-лени от лени гумирани кабели HO7RN-F по DIN 57282/VDE 0282 и да са с минимален диаметър 1,5 mm². Щепселните съединения трябва да имат защитни контактни системи и съединителят да е защитен от водни пръски.
- Площта, която трябва да се реже да се държи винаги свободна от кабели и други предмети.
- Ако уредът трябва да се вдига за транспортиране, моторът трябва да се изключи и да се изчака спирането на инструмента. Преди да оставите уреда, моторът трябва да спре и мрежовият щепсел да се издърпа.
- Преди да свържете уреда в електрическата мрежа, уверете се, че никой от въртящите се елементи не е повреден и макарата на кордата е правилно поставена и закрепена.
- По време на работа в никакъв случай не трябва да режете срещу твърди предмети, само по този начин ще избегнете наранявания на ползвателя и щети по уреда.
- За поддържането в изправност, използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонти трябва да се извършват само от ел. специалист.
- Преди пускането в експлоатация на машината и след какъвто и да е удар, проверявайте за признаци на изхбяване или повреда и извършете необходимия ремонт.
- Дръжте винаги ръцете и краката далеч от приспособлението за рязане, преди всичко, когато включвате мотора.
- След издърпването на нова корда дръжте винаги машината в нейната нормална позиция, преди да се включи.
- Никога не използвайте резервни части или окомплектовка, които не са предвидени или препоръчани от производителя.
- Издърпвайте мрежовия щепсел преди проверки, почиствания или работа по машината и когато тя не е в употреба.

⚠ Внимание: След изключване найлоновата корда продължава да се върти още няколко секунди!



BG

3. Обяснение на табелката с указания (вижте Фиг. 2) върху уреда

- A: Предупреждение!
 B: Носете защита за очи!
 C: Пазете от влага!
 D: Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за употреба!
 E: Преди проверката на повреден съединителен кабел, издърпайте мрежовия щепсел!
 F: Дръжте далеч трети лица от зоната на опасност!
 G: Инструментът продължава да се върти!

4. Технически данни

Линейно напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Мощност	500 W
Обхват на рязане	Ø 32 cm
Обороти n_0	10.000 мин ⁻¹
Режеща корда	Ø 1,2 mm
Защитно изолиране	II/□
Ниво на звука L_{pA}	84 децибела
Ниво на звукова мощност L_{WA}	96 децибела
Вибрация a_{hv}	3,8 м/сек ²
Тегло	2,9 кг

Шумът на машината може да надвиши 85 децибела (A). В този случай са необходими мерки за защита от шума за лицата, които я използват. Шумът е бил измерен по EN 786.

Стойността на вибрациите по дръжката е 3,8 м/сек² и е била установена по EN 786 приложение D: 1996+A1: 2001.

5. Монтаж на косачката

- Поставете предпазния капак върху главата на мотора (Фиг. 3) и завинтете с приложените болтове както следва.
- Завинтете най напред показаните на фиг. 4 болтове, след това останалите два болта могат да бъдат закрепени заедно с водачите за косене по кантовете (Фиг. 5).
- Дръжката се монтира, както е показано на фиг. 6 и 7.

20

6. Употреба съгласно изискванията

Уредът е предназначен за косене на трева, малки тревни площи в домашните градини и хоби-градините. Като уреди за домашните градини и хоби-градините се считат такива, които не са използват в обществените паркове и градини, спортни терени, по улиците и в селското и горско стопанство. Спазването на приложеното от производителя упътване за употреба е предпоставка за употребата на уреда, съгласно изискванията.

Внимание! Поради опасност за хората и материални щети уредът не бива да се използва за раздробяване в смисъла на компостиране.

7. Преди пускане в експлоатация

Чрез регулиране на височината може да се настрои оптимална работна позиция.

Регулиране на височината

Завъртете надясно регулирането на височината (Фиг 8/Поз. 1) (вижте посоката на стрелката) и настройте желаната височина, за да фиксирате завъртете регулирането на височината отново наляво.

Регулиране на допълнителната дръжка

Поставете косачката стабилно на земята. Разхлабете болта (Фиг 7/Поз. 1) и си настройте оптималната позиция на допълнителната дръжка. Чрез завинтване на болта, дръжката се фиксира.

Регулиране ъгъла на наклон на лоста за управление

Поставете косачката стабилно на земята. Натиснете с крак педала на задната страна на корпуса на мотора (Фиг 17). Сега можете да регулирате лоста на желания ъгъл на наклон. За да фиксирате ъгъла на наклон, отпуснете педала и лостът ще се фиксира.

8. Пускане в експлоатация

Косачката е предназначена само за косене на трева. Косачката има полуавтоматична система за удължаване на кордата. При всяко задействане на системата за полуавтоматично удължаване, кордата се удължава автоматично, за да можете винаги да подстригвате Вашата трева на оптимална широчина. За целта допрете за кратко земята с уреда. Моля, имайте предвид, че износването на кордата се увеличава чрез честото задействане на автоматиката за удължаване на кордата.

Указание:

Когато Вашата машина се пуска за пръв път евентуално стърчащия, излишен край на режещата корда се съкращава от режещото ножче на предпазния капак.

Ако при първия пуск кордата е много къса, натиснете копчето на макарата и силно издърпайте кордата. При първото пускане кордата автоматично се съкращава до оптималната дължина.

За да постигнете максимална мощност на Вашата косачка, трябва да спазвате следните указания:

- Не използвайте косачката без защитно приспособление.
- Не косете, ако тревата е мокра. Най-добри резултати ще получите при суха трева.
- Свържете мрежовия кабел към удължителния кабел и окачете последния за дръжката (Фиг. 9).
- За да включите Вашата косачка, натиснете блокировката срещу включване (Фиг. 1/Поз. 4) и след това превключвателя за включване/изключване (Фиг. 1/Поз. 3).
- За да изключите Вашата косачка, отново освободете превключвателя за включване/изключване (Фиг. 1/Поз.3).
- Приближавайте косачката към тревата само тогава, когато е натиснат превключвателят, тоест когато косачката работи.
- За да подрязвате правилно, наклоняйте странично уреда и се движите напред. При това дръжте косачката наклонена на около 30° (вижте Фиг. 10 и Фиг. 11).
- При висока трева, трябва да се подрязва на степени откъм върха (вижте Фиг. 12).
- Дръжте косачката далеч от твърди предмети, за да избегнете ненужно износване на кордата. За целта използвайте и водачи за подрязване на кантове и предпазния капак.

9. Използване на косачката за подрязване на кантове

За да оформите краищата на тревни площи и лехи, можете да промените функциите на косачката по следния начин:

- Изключете косачката от захранването.
- Завъртете ръчката за регулиране на височината (фиг. 8/поз. 1) на 180° на дясно (вижте посоката на стрелката) до откат.
- По този начин Вие можете да промените функциите на косачката и да я използвате като машина за подрязване на кантове, с която можете да правите вертикално подрязване на тревните площи (фиг. 13).

10. Смяна на макарата на кордата

Внимание! Преди да смените макарата на кордата, извадете задължително щепсела от контакта!

- Натиснете странично върху обозначените места на капака на кордата и го извадете заедно с нея (фиг. 14/15). Внимавайте да не изгубите пружината.
- Извадете празната макара.
- Прокарайте краищата на кордата на новата макара през ушите на капака (фиг. 16) и оставете кордата да излезе около 10 см.
- Върнете капака на кордата заедно с макарата отново в леглото на макарата.
- При първия ход кордата автоматично се намалява до оптималната дължина.

Внимание! Изхвърляни части от найлоновата корда, могат да доведат до наранявания!

11. Поддръжка и обслужване

- Преди спиране и почистване изключете косачката и издърпайте щепсела от контакта.
- Натрупвания по защитния капак отстранете с четка
- Пластмасовите части и корпус можете да почистите с лек почистващ препарат и влажна кърпа.
- При почистването не използвайте агресивни средства или разтворители!
- Никога не мийте косачката с вода. Избягвайте на всяка цена проникването на вода в уреда.

BG

12. Повреди

- Уредът не работи: Проверете, дали кабелът е свързан правилно и проверете предпазителите на мрежата. В случай, че уредът продължава да не работи въпреки наличието на напрежение, моля да го изпратите на посочения адрес на сервиза.

13. Екологосъобразно отстраняване



Старите електроуреди са ценни материали и затова те **нямат** място при битовите отпадъци! Ето защо Ви молим, да ни подкрепите с Вашето активно съдействие за опазването на ресурсите и защита на околната среда и да предадете този уред в предвидените приемателни пунктове, в случай че има такива.

14. Поръчка на резервни части

Когато поръчвате резервни части трябва да посочите следните данни:

- Тип уред
- Артикул номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервната част, която Ви е необходима

Актуална информация и цени ще намерите на интернет адрес: www.isc-gmbh.info

Гаранция

За този уред е в сила законовата гаранция. Рекламации следва да се правят непосредствено след констатирането им.

Правото на гаранция отпада при намеса на купувача или трето лице. Щети, причинени от неправилна употреба или обслужване, неправилно монтиране или съхраняване, неправилно свързване или инсталиране, както и щети, причинени от форсмажорни обстоятелства или други външни влияния, не влизат в гаранцията. Препоръчваме Ви, да прочетете внимателно упътването за употреба, тъй като в него се съдържат важни указания.

Правото на гаранция се удостоверява от купувача при представяне на документ за покупка.

Указания

1. Ако Вашият уред вече не работи правилно, моля, най напред проверете, дали други причини като напр. прекъснато електрозахранване или неправилно боравене с уреда са причините за това.
2. Обърнете внимание на това, че за Вашия дефектен уред следва да приложите, съответно да разполагате със следните документи:
 - Документ за покупка
 - Описание на уреда /Тип /Марка
 - Описание на възникналия проблем с възможно най-точна информация за дефекта, което ще ни улесни много при ремонта.

За предявяване правото на гаранция, повреди или нужда от резервни части, можете да се обръщате на:

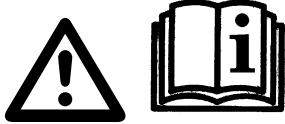
Einhell Bulgaria LTD
Blvd. "Tzar Osvoboditel" №331.
BG-9000 Varna
Tel. 00359 52 601 653

GR

1. Περιγραφή συσκευής (βλέπε εικόνα 1)

1. Καλώδιο δικτύου
2. Επάνω χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Φραγή ενεργοποίησης
5. Πρόσθετη χειρολαβή
6. Ρύθμιση ύψους
7. Προστατευτικό κάλυμμα
8. Οδηγός γωνιών
9. Πεντάλ για ρύθμιση της γωνίας κλίσης

2. Σημαντικές υποδείξεις



Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις της. Με τη βοήθεια αυτής της Οδηγίας χρήσης εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Υποδείξεις για μελλοντική χρήση. Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το θαμνοκοπτικό με νήμα παιδιά και νέοι κάτω από 16 ετών, καθώς και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτή την Οδηγία χρήσης.

- Εξοικειωθείτε με τα συστήματα ελέγχου και τη σωστή χρήση της μηχανής.
- Πριν από κάθε χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα συστήματα ασφαλείας είναι ελαττωματικά ή φθαρμένα. Ποτέ μη θέτετε τα συστήματα ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό που αναφέρεται σε αυτή την Οδηγία χρήσης.
- Ευθύνεστε για την ασφάλεια στον τόπο εργασίας.
- Να ελέγχετε αυτά που θα κόψετε πριν την αρχή της εργασίας. Απομακρύνετε ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα. Να προσέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας να μη κτυπήσετε σε ξένα αντικείμενα. Και αν παρ'όλα αυτά συναντήσετε κατά την κοπή ένα εμπόδιο, απενεργοποιήστε τη μηχανή και αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.
- Να εργάζεστε πάντα με καλό φωτισμό κα καλή ορατότητα.

- Να προσέχετε κατά την εργασία να στέκεστε σταθερά. Προσοχή όταν περπατάτε προς τα πίσω, κίνδυνος να σκοντάψετε!
- Μην αφήνετε ποτέ τη μηχανή χωρίς επίβλεψη στον τόπο εργασίας. Εάν κάποια στιγμή διακόψετε την εργασία σας, να φυλάγετε τη συσκευή σε ασφαλή χώρο.
- Εάν διακόψετε την εργασία σας για να πάτε σε άλλο τόπο εργασίας, να απενεργοποιήσετε τη μηχανή κατά τη μετάβασή σας στο άλλο σημείο εργασίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Να προστατεύετε τη μηχανή από υγρασία και βροχή.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, σιγουρευθείτε πως το ναύλον νήμα δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες ή άλλα αντικείμενα.
- Να εργάζεστε πάντα φορώντας τον κατάλληλο ρουχισμό για να αποφύγετε έτσι τραυματισμούς του κεφαλιού, των χεριών και των ποδιών. Να φοράτε κράνος, προστατευτικά γυαλιά (ή γερὰ προστατευτικό κασκέτο), ψηλές μπότες (ή γερὰ παπούτσια και μακρύ πανταλόνι από χοντρό ύφασμα) και γάντια εργασίας.
- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, να την κρατάτε οπωσδήποτε μακριά απ'ότο σώμα!
- Μη νενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν είναι αναποδογυρισμένη ή όταν δεν είναι στη θέση εργασίας.
- Να απενεργοποιείτε τον κινητήρα, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, όταν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη, όταν την ελέγχετε, όταν το καλώδιο είναι ελαττωματικό, όταν αφαιρείτε το πηνίο ή το αντικαταστήτε, όταν μεταφέρετε τη μηχανή από ένα σημείο σε άλλο. Επίσης να βγάζετε το φιν από τη πρίζα.
- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής, όταν είναι κοντά της άλλα άτομα, ειδικά όταν βρίσκονται κοντά παιδιά.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας να τηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από άλλα άτομα και ζώα.
- Μην κόβετε πάνω σε σκληρά αντικείμενα. Έτσι αποφεύγετε και δικό σας τραυματισμό και τη βλάβη της μηχανής.
- Να χρησιμοποιείτε την άκρη του προστατευτικού συστήματος για να κρατάτε τη μηχανή μακριά από τοίχους, διάφορες επιφάνειες και εύθραυστα αντικείμενα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας ή όταν λείπουν συστήματα ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύστημα ασφαλείας παίζει σημαντικό ρόλο τόσο για τη δική σας ασφάλεια, όσο και για την ασφάλεια άλλων, αλλά και για τη σωστή λειτουργία της μηχανής. Η μη τήρηση αυτού του όρου συνεπάγεται, όχι μόνο ενδεχόμενο κίνδυνο, αλλά και την έκπτωση της αξίωσης εγγύησης.

- Μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το νάυλον νήμα με τα χέρια. Σταματήστε μέχρι να ακινητοποιηθεί μόνο του.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλο νήμα από το γνήσιο νάυλον νήμα. Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σύρματα αντί του νάυλον νήματος.
- Προσέξτε να μη κοπείτε στο σύστημα κοπής του νήματος στο σωστό μήκος.
- Προσέχετε οι σχισμές/οπές αερισμού να είναι ελεύθερες από ακαθαρσίες.
- Μετά από κάθε χρήση να βγάξετε το φιν από την πρίζα και να ελέγχετε τη μηχανή για ενδεχόμενες βλάβες.
- Μη προσπαθήσετε να κόψετε με τη μηχανή χλόη που δεν φυτρώνει στο έδαφος. Δηλαδή μη προσπαθήσετε να κόψετε χόρτα που φυτρώνουν σε τοίχους ή πέτρες κλπ.
- Στο πείο εργασίας του θαμνοκοπτικού ευθύνεται ο χρήστης απέναντι σε τρίτους για βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής.
- Μη διασχίζετε δρόμους ή μονομάτια με χαλίκια με ενεργοποιημένη συσκευή.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, να την φυλάγετε σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο έτσι, όπως περιγράφεται σ' αυτή την Οδηγία χρήσης και να την κρατάτε πάντα κάθετα προς το έδαφος. Κάθε άλλη στάση είναι επικίνδυνη.
- Να ελέγχετε τακτικά, αν είναι καλά σφιγμένες οι βίδες.
- Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων της μηχανής.
- Η μηχανή επιτρέπεται να τροφοδοτείται μόνο από σύστημα ασφαλείας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης μέγιστου 30 mA.
- Ελέγξτε τους αγωγούς δικτύου και επέκτασης πριν τη χρήση για ενδεχόμενες βλάβες ή γήρανση.
- Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης πάθει κάποια ζημιά το καλώδιο, βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα. ΜΗΝ ΕΡΘΕΤΕ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΠΡΟΤΟΥ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.
- Μη θέσετε σε λειτουργία το θαμνοκοπτικό, εάν τα καλώδια είναι ελαττωματικά ή φθαρμένα.
- Να κρατάτε τα καλώδια επέκτασης μακριά από τα κοπτικά εργαλεία.
- Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του για σέρβις προς αποφυγή κινδύνου.
- Οι χρησιμοποιούμενοι αγωγοί σύνδεσης δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτεροι από ελαφριούς λαστιχένιους αγωγούς του τύπου HO7RN-F σύμφωνα με το πρότυπο DIN 57282/VDE 0282 και πρέπει να έχουν ελάχιστη διάμετρο 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να είναι με σούκο και η ζεύξη να προστατεύεται από νερά πισιλίσματος.
- Η επιφάνεια που πρέπει να κοπεί να είναι πάντα ελεύθερη από καλώδια και άλλα αντικείμενα.
- Εάν κατά τη μεταφορά χρειαστεί να ανασκηωθεί η μηχανή, πρέπει να σβηστεί ο κινητήρας και να περιμένετε την ακινητοποίησή του εργαλείου. Πριν εγκαταλείψετε τη μηχανή, να ακινητοποιήσετε τον κινητήρα και να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Προτού συνδέσετε το θαμνοκοπτικό με το ρεύμα δικτύου, σιγουρευτείτε, πως δεν έχει βλάβη κανένα από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα και πως η τροχαλία του νήματος έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να κόβετε σκληρά αντικείμενα. Μόνο έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς του χειριστή και ζημιές στη συσκευή.
- Σε περίπτωση επισκευής να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία της μηχανής και μετά από οποιαδήποτε κρούση, ελέγξτε της μηχανή για ενδεχόμενες φθορές και βλάβες, και δώστε την για να εκτελεστούν ενδεχόμενες επισκευές.
- Να κρατάτε πάντα χέρια και πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, ιδιαίτερα όταν ανάβετε τον κινητήρα.
- Αφού τραβηχτεί νέο νήμα, να κρατάτε τη μηχανή πάντα στη σωστή της θέση εργασίας, προτού ενεργοποιηθεί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή αξεσουάρ που δεν προβλέπονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή
- Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από ελέγχους, καθαρισμούς ή εργασίες στη μηχανή και όταν δεν χρησιμοποιείται.

GR

⚠ Προσοχή: Μετά την απενεργοποίηση περιστρέφεται ακόμη μερικά δευτερόλεπτα το νάυλον νήμα!



3. Εξήγηση της προειδοποιητικής ετικέτας στη συσκευή (βλέπε εικόνα 2)

- A: Προσοχή!
 B: Υποχρεωτική προστασία ματιών!
 C: Να προστατεύεται από υγρασία!
 D: Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε την οδηγία χρήσης!
 E: Πριν τον έλεγχο ελαττωματικού καλωδίου να βγάλετε το φιν από την πρίζα!
 F: Κρατάτε τρίτους μακριά από τη ζώνη κινδύνου!
 G: Το εργαλείο συνεχίζει να κινείται λίγο μετά την απενεργοποίησή!

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	500 Watt
Κύκλος κοπής	Ø 32 cm
Περιστροφές n_0	10.000 min ⁻¹
Νήμα κοπής	Ø 1,2 mm
Με προστατευτική μόνωση	II/□
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	96 dB
Δόνηση a_{hv}	3,8 m/s ²
Βάρος	2,9 kg

Ο θόρυβος της μηχανής μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή είναι απαραίτητη η λήψη μέτρων προστασίας κατά ηχορύπανσης για τους χειριστές. Ο θόρυβος μετρήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 786.

Η τιμή των ταλαντώσεων πάνω στη λαβή ανέρχεται σε 3,8 m/s² σύμφωνα με το πρότυπο EN 786 παράρτημα D: 1996+A1: 2001.

5. Συναρμολόγηση του θαμνοκοπτικού

- Βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα στην κεφαλή του κινητήρα (εικόνα 3) και στερεώστε ως ακολούθως με τις συμπαραδιδόμενες βίδες.
- Στερεώστε πρώτα τις βίδες που βλέπετε στην εικόνα 4 και κατόπιν τις άλλες δύο βίδες σε συνδυασμό με τον οδηγό γωνιών (εικόνα 5).
- Η χειρολαβή στερεώνεται όπως φαίνεται στην εικόνα 6 και 7.

6. Σωστή χρήση

Η μηχανή προορίζεται για κόψιμο του γκαζόν, μικρότερων εκτάσεων με χόρτα σε μικρότερους κήπους. Μηχανές για μικρότερους κήπους θεωρούνται αυτές που δεν χρησιμοποιούνται σε δημόσιες εκτάσεις, πάρκα, γήπεδα, σε δρόμους, στη γεωργία και δασοκομία. DH τήρηση των όρων που περιλαμβάνει η επισυναπτόμενη Οδηγία χρήσης αποτελούν προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της μηχανής.

Προσοχή! Λόγω του κινδύνου ατόμων και υλικών ζημιών δεν επιτρέπεται η συσκευή να χρησιμοποιηθεί για τεμαχισμό με την έννοια της λιπαασματοποίησης.

7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Χάρη στο σύστημα της ρύθμισης του ύψους επιτυγχάνεται η ρύθμιση της άριστης θέσης εργασίας.

Ρύθμιση ύψους

Στρίψτε το σύστημα ρύθμισης του ύψους (εικόνα 8/αριθμ. 1) προς τα δεξιά (βλέπε κατεύθυνση βέλους) και ρυθμίστε το επιθυμούμενο ύψος. Για στερέωση επαναστρίψτε το σύστημα ρύθμισης ύψους πάλι προς τα αριστερά.

Μετατόπιση της πρόσθετης χειρολαβής

Ακουμπήστε το θαμνοκοπτικό όρθια και σταθερά στο έδαφος. Χαλαρώστε τη βίδα (εικόνα 7/αριθμ. 1) και ρυθμίστε τη σωστή θέση της πρόσθετης λαβής. Με σφίξιμο της βίδας στερεώνεται η λαβή.

Ρύθμιση της γωνίας κλίσης του κονταριού οδήγησης

Ακουμπήστε το θαμνοκοπτικό όρθια και σταθερά στο έδαφος. Πιέστε με το πόδι στο πεντάλ πίσω στο περίβλημα του κινητήρα (εικόνα 17). Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε το κοντάρι στη γωνία κλίσης που θέλετε. Για να στερεωθεί το κοντάρι στη θέση αυτή, αφήστε το πεντάλ ελεύθερο και αφήστε το κοντάρι να κουμπώσει.

8. Θέση σε λειτουργία

Το θαμνοκοπτικό προορίζεται μόνο για κόψιμο του γκαζόν. Το θαμνοκοπτικό διαθέτει ένα ημιαυτόματο σύστημα επέκτασης του νήματος. Με κάθε ενεργοποίηση του ημιαυτόματου συστήματος επέκτασης του νήματος επεκτείνονται αυτόματα το νήμα, έτσι ώστε να έχετε πάντα το καλύτερο δυνατό μήκος νήματος για το κόψιμο του γκαζόν σας. Πρέπει τότε να κτυπήσετε σύντομα με τη μηχανή στο έδαφος. Πρέπει όμως να λάβετε υπόψη σας πως με τη συχνή χρήση του συστήματος αυτόματης επέκτασης του νήματος φθείρεται περισσότερο το νήμα.

Υπόδειξη:

Στην πρώτη λειτουργία της μηχανής κόβεται το ενδεχομένως προεξέχον άκρο του νήματος από τη λάμα του προστατευτικού καλύμματος.

Εάν το νήμα είναι πολύ κοντά κατά την πρώτη λειτουργία, πιέστε το κουμπί στο πηνίο του νήματος και τραβήξτε δυνατά το νήμα προς τα έξω. Κατά την πρώτη εκκίνηση κόνεται αυτόματα το νήμα στο μήκος που χρειάζεται.

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση του θαμνοκοπτικού, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις κάτωθι οδηγίες:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό χωρίς τα συστήματα ασφαλείας.
- Μη κόβετε όταν τα χόρτα είναι υγρά. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα έχετε με στεγνά χόρτα.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου με το καλώδιο επέκτασης και κρεμάστε το στη λαβή (εικόνα 9).
- Για να ενεργοποιήσετε το θαμνοκοπτικό σας, πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (εικόνα 1/αριθμ. 4) και κατόπιν το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικόνα 1/αριθμ. 3).
- Για να απενεργοποιήσετε το θαμνοκοπτικό σας, αφήστε πάλι ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικόνα

1/αριθμ. 3).

- Πλησιάστε με το θαμνοκοπτικό στα χόρτα μόνο, όταν ο διακόπτης είναι πιεσμένος, δηλαδή όταν το θαμνοκοπτικό είναι σε λειτουργία.
- Για να κόψετε σωστά, να περιστρέψετε τη μηχανή προς το πλάι και να προχωράτε προς τα εμπρός. Να κρατάτε το θαμνοκοπτικό με κλίση περίπου 30° (βλέπε εικόνα 10 και εικόνα 11).
- Σε ψηλά χόρτα πρέπει να κόβονται τα χόρτα βαθμηδόν, δηλαδή πρώτα ένα κομμάτι από την επάνω άκρη και μετά χαμηλότερα (βλέπε εικόνα 12).
- Να κρατάτε το θαμνοκοπτικό μακριά από σκληρά αντικείμενα για να αποφεύγετε την άσκοπη φθορά του νήματος. Να χρησιμοποιείτε και τον οδηγό άκρων και το προστατευτικό κάλυμμα.

9. Χρήση του θαμνοκοπτικού ως κοπτική μηχανή γωνιών

Γιατο κόψιμο των ακρών του γκαζόν και των παρτεριών μπορεί να τροποποιηθεί το θαμνοκοπτικό κατά τους εξής τρόπους:

- Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Στρίψτε το κοντάρι στο σημείο ρύθμισης του ύψους (εικόνα 8/αριθμ. 1) κατά 180° προς τα δεξιά (βλέπε κατεύθυνση βέλους) μέχρι το τέρμα.
- Με τον τρόπο αυτό μετατρέπεται το θαμνοκοπτικό σε κοπτικό γωνιών και άκρων, με τον οποίο μπορείτε να εκτελέσετε και κάθετες κοπές του γρασιδιού (εικόνα 13).

10. Αντικατάσταση του πηνίου του νήματος

Προσοχή! Πριν την αντικατάσταση του πηνίου του νήματος πρέπει οπωσδήποτε να βγάλετε το φιν από την πρίζα!

- Πιέστε στο πλάι στα σημαδεμένα πεδία του καλύμματος του πηνίου και αφαιρέστε το με το πηνίο (εικόνα 14/15). Παρακαλούμε να προσέξετε να μη χαθεί το ελατήριο.
- Αφαιρέστε το άδειο πηνίο του νήματος.
- Περάστε τα άκρα του νήματος του νέου πηνίου από τις τρύπες του καλύμματος του πηνίου (εικόνα 16) και αφήστε το νήμα να προεξέχει περίπου 10 εκατοστά.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του πηνίου στην υποδοχή του πηνίου.

GR

- Με την πρώτη εκκίνηση θα κοπεί αυτόματα το νήμα στο σωστό μήκος του.

Προσοχή! Τα εκσφενδονιζόμενα τμήματα του νάυλον νήματος μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!


11. Συντήρηση και περιποίηση

- Πριν τη φύλαξη και τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε το θαμνοκοπτικό και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Απομακρύνετε τις εναποθέσεις στο προστατευτικό κάλυμμα με μία βούρτσα
- Καθαρίζετε το συνθετικό περίβλημα και τα συνθετικά εξαρτήματα με ελαφρύ οικιακό καθαριστικό και με ένα υγρό πανί.
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά διαλύτες.
- Μη βρέχετε το θαμνοκοπτικό με νερό. Να αποφεύγετε οπωσδήποτε την εισροή νερού στη συσκευή.

12. Βλάβες

- Δεν λειτουργεί η μηχανή: Ελέγξτε εάν το καλώδιο είναι σωστά συνδεδεμένο και ελέγξτε τις ασφάλειες δικτύου. Εάν η μηχανή δεν λειτουργεί παρ'όλη την ύπαρξη τάσης, αποστείλτε την στην αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.

13. Διάθεση στα απορρίμματα

 Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και **δεν** επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να μας υποστηρίξετε με την ενεργή σας συμβολή στην προσπάθειά μας για προστασία φυσικών πόρων και περιβάλλοντος, παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στα κέντρα επιστροφής – εφόσον υπάρχουν.

14. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε περίπτωση παραγγελίας ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τον τύπο της συσκευής
- Τον αριθμό είδους της συσκευής
- Τον χαρακτηριστικό αριθμό (Ident-Nr) της συσκευής
- Τον αριθμό του ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύει η νόμιμη εγγύηση. Διαμαρτυρίες πρέπει να κοινοποιηθούν αμέσως μετά τη διαπίστωσή τους.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση επεμβάσεων εκ μέρους του αγοραστή ή τρίτων. Βλάβες που προκαλούνται από όχι σωστή χρήση ή χειρισμό, από λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, από λάθος σύνδεση ή εγκατάσταση, από ανώτερη βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση. Συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης, διότι εκεί περιλαμβάνονται σημαντικές υποδείξεις.

Η αξίωση εγγύησης αποδεικνύεται από τον αγοραστή με υποβολή της απόδειξης αγοράς.

Υπόδειξη

1. Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί πλέον σωστά, παρακαλούμε να ελέγξετε πρώτα εάν το γεγονός αυτό οφείλεται σε άλλες αιτίες, π.χ. διακοπή ρεύματος ή λάθος χειρισμός.
2. Μην αμελήσετε να στείλετε μαζί με τη μηχανή σας ή να έχετε έτοιμα τα ακόλουθα δικαιολογητικά:
 - Απόδειξη αγοράς
 - Περιγραφή μηχανής / Τύπος / Μάρκα
 - Περιγραφή του παρουσιασθέντος ελαττώματος με όσο πιο ακριβή περιγραφή της βλάβης γίνεται. Έτσι βοηθάτε στην ταχεία επισκευή.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, βλαβών ή ανάγκη ανταλλακτικών παρακαλούμε να αποτανθείτε προς:

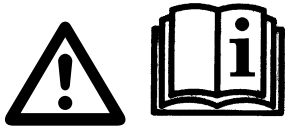
Αν. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692

PL

1. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Przewód zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik/wyłącznik
4. Blokada włącznika
5. Uchwyt dodatkowy
6. Regulacja wysokości
7. Pokrywa ochronna
8. Element dystansowy do prowadzenia krawędziowego
9. Pedał do przestawiania kąta nachylenia trzonka

2. Ważne wskazówki



Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka elektryczna nie może być używana przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Prosimy o staranne przechowanie instrukcji, aby móc z niej skorzystać w późniejszym terminie.

- Proszę zapoznać się z mechanizmami sterującymi urządzeniem i sposobem jego właściwego użytkowania.
- Przed każdorazowym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. W razie uszkodzenia lub zużycia mechanizmów zabezpieczających nie używać podkaszarki. Proszę zawsze stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika.
- Urządzenia zawsze używać w celu opisanym w niniejszej instrukcji.
- Za bezpieczeństwo pracy odpowiada użytkownik podkaszarki.
- Proszę skontrolować teren, który ma być skoszony przed rozpoczęciem pracy. Usunąć ewentualne przeszkody, kamienie itp. Podczas pracy uważać na odłamki kamieni i inne przeszkody. W razie napotkania podczas pracy na przeszkodę, urządzenie należy wyłączyć a

przeszkodę usunąć.

- Pracować jedynie przy wystarczającej widoczności.
- Podczas pracy zawsze zachowywać pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać podczas chodzenia do tyłu-niebezpieczeństwo potknięcia!
- Po zakończeniu koszenia nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy.
- W razie przerwy w pracy proszę schować podkaszarkę w bezpiecznym miejscu.
- W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu i w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić podkaszarkę przed deszczem i wilgocią.
- Przed włączeniem podkaszarki upewnić się, że żyłka nylonowa nie dotyka żadnych kamieni ani innych przedmiotów.
- Podczas pracy nosić zawsze właściwą, dopasowaną odzież, aby zapobiec zranieniom głowy, rąk, stóp. W tym celu nosić kask ochronny, okulary ochronne (lub maskę ochronną), wysokie kalosze (lub mocne obuwie i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze.
- Proszę nadmiernie nie zbliżać się do urządzenia podczas jego pracy!
- Podkaszarkę włączać tylko wtedy, gdy znajduje się w ustawieniu roboczym (nie jest przewrócona ani przekręcona).
- Zawsze wyłączać podkaszarkę i wyciągać wtyczkę z gniazda wtyczkowego, gdy: urządzenie nie jest używane, jest pozostawione bez dozoru, przewód zasilający jest uszkodzony; podczas przenoszenia na inne miejsce, kontroli urządzenia oraz wymiany lub wyjmowania szpulki.
- Wyłączyć urządzenie, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.
- Podczas pracy proszę zachowywać bezpieczny odstęp- 5 m. od innych osób i zwierząt.
- W razie natknięcia się na twardy przedmiot wyłączyć urządzenie i usunąć przedmiot z pola koszenia. Pozwala to uniknąć zranień i uszkodzenia urządzenia.
- W celu utrzymywania urządzenia z dala od krawężników, murów, powierzchni innych, niż trawnik oraz kruchych przedmiotów należy używać kółka dystansowego.
- Urządzenia używać tylko z zamontowanymi i będącymi w dobrym stanie elementami ochronnymi.

⚠ Uwaga! Elementy ochronne są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo użytkownika podkaszarki i osób postronnych oraz na jej prawidłowe funkcjonowanie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia prowadzi do utraty praw gwarancyjnych, ze względu na stwarzanie niebezpieczeństwa.

- Nie zatrzymywać elementów tnących (żyłki nylonowej) przy pomocy rąk. Zawsze poczekać, aż sama się zatrzyma.
- Używać tylko oryginalnych żyłek tnących. Nigdy nie zakładać zamiast żyłki nylonowej drutu metalowego
- Podczas kontaktu z nożami służącymi do przycinania żyłki proszę zachować ostrożność- może dojść do zranienia.
- Proszę pamiętać, aby otwory odpowietrzające były zawsze odsłonięte i oczyszczone.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. Nie kosić trawy, która nie wyrasta z ziemi, np. porastającej mury, bądź kamienie.
- Użytkownik podkaszarki jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone osobom trzecim w następstwie jej użytkowania w polu pracy urządzenia.
- Nie przekraczać z włączonym urządzeniem dróg i ścieżek wysypanych żwirem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie użytkować jedynie w opisany w instrukcji obsługi sposób i trzymać je zawsze prostopadle w stosunku do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby są dobrze dokręcone.
- Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dopuszczalne jest jedynie gniazdo wtyczkowe ze stykiem ochronnym z zabezpieczeniem w postaci wyłącznika zabezpieczającego i dodatkowym bezpiecznikiem 30 mA.
- Przed użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony ani zużyty.
- W razie uszkodzenia przewodu podczas pracy urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU, DOPÓKI NIE ZOSTANIE ODŁĄCZONY OD ZASILANIA.** Podkaszarki nie włączać, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony bądź zużyty.
- Przedłużacz proszę utrzymywać z dala od elementów tnących urządzenia.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Należy używać wyłącznie lekkich przedłużaczy gumowych HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm².
- Należy stosować gniazda wtyczkowe z zabezpieczeniem. Złącza stykowe muszą być zabezpieczone osłoną bryzgoszczelną.
- Na obszarze, który ma zostać skoszony nie mogą się znajdować przewody ani inne przedmioty.
- Jeżeli podkaszarka ma być przenoszona, wyłączyć urządzenie i poczekać na zatrzymanie się elementów tnących. Wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego przed oddaleniem się od urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia do zasilania sieciowego upewnić się, że żaden z obracających się elementów nie jest uszkodzony i że szpulka została właściwie włożona i jest dobrze zamocowana.
- W żadnym wypadku nie kosić po twardych przedmiotach- w ten sposób unika się okaleczeń użytkownika i uszkodzeń urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie naprawiać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym wskazanym przez sprzedawcę.
- Przed rozpoczęciem pracy i po zderzeniu z jakimkolwiek przedmiotem, skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnego uszkodzenia bądź zużycia i w razie potrzeby oddać do naprawy
- Nie zbliżać nóg ani rąk do elementów tnących urządzenia; zwłaszcza podczas jego załączania.
- Po wyciągnięciu nowej żyłki zawsze ustawić urządzenie w pozycji roboczej, zanim zostanie włączone.
- Nigdy nie używać części zamiennych ani osprzętu, który nie jest zalecony przez producenta.
- Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia, bądź jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego nawet, gdy nie jest ono włączone.

⚠ Uwaga! Żyłka tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu urządzenia!

PL



3. Objaśnienie tabliczki informacyjnej (patrz rys. 2) na urządzeniu

- A:** Ostrzeżenie!
B: Nosić okulary ochronne!
C: Chronić przed wilgocią!
D: Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
E: Przed przystąpieniem do kontroli uszkodzonego przewodu zasilającego, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!
F: Nie dopuszczać osób trzecich do strefy zagrożenia!
G: Podkaszarka wyłącza się z opóźnieniem!

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V~, 50Hz
Moc znamionowa	500 W
Średnica koszenia	Ø 32 cm
Prędkość obrotowa n_0	10.000 min ⁻¹
Linka tnąca nylonowa	Ø 1,2 mm
Klasa ochrony	II/□
Poziom ciśn. akustycznego L_{pA}	84 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB (A)
Wibracje a_{wv}	3,8 m/s ²
Masa	2,9 kg

Hałas emitowany przez urządzenie może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków chroniących przed hałasem. Hałas został zmierzony wg norm EN 786.

Wartość wibracji na uchwycie wynosi 3,8 m/s² i została zmierzona wg normy EN 786, załącznik D:1996+A1: 2001.

5. Montaż podkaszarki

- Osłonę ochronną nałożyć na głowicę silnika (Rys. 3) i przykręcić za pomocą znajdujących się w komplecie śrub w następujący sposób:
- Najpierw przykręcić śruby pokazane na rys. 4, po czym umocować dwie kolejne, znajdujące się przy kółku dystansowym (Rys. 5) .
- Sposób zamontowania uchwytu pokazano na rys. 6 i 7.

6. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podkaszarka przeznaczona jest do podkaszania trawy, małych trawników w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych.

Mówiąc o podkaszarkach przeznaczonych do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych ma się na myśli te, których nie wolno stosować w miejscach publicznych: w zieleńcach, parkach, boiskach/stadionach sportowych, na ulicach oraz w gospodarce rolnej i leśnej. Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji obsługi załączonej do urządzenia przez producenta.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno używać podkaszarki do rozrabiania na potrzeby kompostowania.

7. Przed uruchomieniem

Regulując wysokość trzonka oraz regulując uchwyt dodatkowy można uzyskać optymalną pozycję roboczą.

Regulacja wysokości

Obrócić pokrętko do regulacji wysokości (rys. 8/ poz. 1) w prawo (patrz strzałka) i ustawić wymaganą wysokość podkaszarki. W celu unieruchomienia obrócić pokrętko do ustawiania wysokości ponownie w lewo.

Regulacja uchwytu dodatkowego

Ustawić podkaszarkę elektryczną stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 7 / poz. 1) i ustawić uchwyt dodatkowy w optymalnej pozycji. Dokręcając śrubę blokuje się uchwyt w nowym położeniu.

Regulacja kąta nachylenia trzonka

Ustawić podkaszarkę elektryczną stabilnie na podłożu. Nacisnąć stopą pedał umieszczony z boku pokrywy (rys. 17). Teraz można ustawić trzonek pod żądanym kątem nachylenia (rys. 17). Aby unieruchomić trzonek pod wybranym kątem nachylenia należy zwolnić pedał i zatrzasnąć trzonek.

8. Uruchomienie podkaszarki

Podkaszarka przeznaczona jest do ścinania trawników.

Podkaszarka wyposażona jest w półautomatyczny system przedłużania żyłki. Uruchomienie funkcji podawania żyłki powoduje jej automatyczne wydłużenie, co pozwala na wybranie optymalnej szerokości cięcia podczas koszenia trawnika. W tym celu na krótko postawić urządzenie na ziemi.

Proszę pamiętać, że częste włączanie automatycznego podawania żyłki zwiększa się jej zużycie.

Wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki wystający nadmiernie koniec linki zostaje przycięty na odpowiednią długość przez ostrze na pokrywie ochronnej.

Jeżeli przy pierwszym uruchomieniu linka jest za krótka, należy wcisnąć przycisk na szpulce i mocno pociągnąć linkę na zewnątrz. Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki linka zostaje skrócona automatycznie na optymalną długość.

Aby zachować najwyższą wydajność podkaszarki elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie używać podkaszarki elektrycznej bez zabezpieczenia (pokrywy ochronnej).
- Nie kosić mokrej trawy. Najlepsze wyniki koszenia uzyskuje się, gdy trawa jest sucha.
- Przewód zasilający przyłączyć do przedłużacza i zawiesić na uchwycie (rys. 9).
- W celu włączenia podkaszarki elektrycznej należy nacisnąć blokadę włącznika (rys. 1/poz. 4), a następnie włącznik/wyłącznik (rys. 1/poz. 3).
- Aby wyłączyć podkaszarkę elektryczną należy zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1 / poz. 3).
- Podkaszarkę elektryczną można zbliżać do trawy tylko wtedy, przycisk jest wciśnięty, tzn.,

gdy podkaszarka jest włączona.

- Aby prawidłowo kosić, należy przechylić podkaszarkę na bok i iść do przodu. Trzymać przy tym podkaszarkę elektryczną pochyloną pod kątem ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Gdy trawa jest dłuższa należy ją kosić stopniowo od góry (patrz rys. 12).
- Nie zbliżać podkaszarki elektrycznej do twardych przedmiotów, aby nie powodować niepotrzebnego zużycia się linki. Prosimy stosować przy tym również prowadnicę krawędziową i pokrywę ochronną.

9. Zastosowanie podkaszarki elektrycznej do przycinania krawędzi

Do przycinania trawników i klombów na krawędziach można zmienić funkcję podkaszarki elektrycznej w następujący sposób:

- Wyłączyć zasilanie podkaszarki elektrycznej.
- Obrócić trzonek w pokrętło do regulacji wysokości (rys. 8/poz.1) o 180° w prawo (patrz strzałka) aż do wyczucia oporu.
- W ten sposób zmienia się funkcję podkaszarki elektrycznej i teraz można ją wykorzystywać do przycinania trawy w pionie (rys. 13).

10. Wymiana szpulki na linkę

Uwaga! Przed wymianą szpulki konieczne wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda wtyczkowego!

- Nacisnąć pokrywę szpulki po bokach w oznaczonych miejscach i zdjąć pokrywę razem ze szpulką (rys. 14/15). Prosimy uważać, aby nie zgubić sprężyny.
- Należy wyjąć pustą szpulkę.
- Po założeniu nowej szpulki przeciągnąć końcówki żyłki przez otwory w pokrywie szpulki (Rys. 16) w ten sposób, aby wystawały ok. 10 cm na zewnątrz.
- Zamocować pokrywę wraz ze szpulką w uchwycie.
- Przy pierwszym uruchomieniu podkaszarki linka zostaje skrócona automatycznie na optymalną długość.

Uwaga! Kawałki linki nylonowej wyrzucone spod podkaszarki mogą spowodować obrażenia!

PL


11. Konserwacja i czyszczenie

- Przed odstawieniem urządzenia i przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć podkaszarkę elektryczną i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda wtyczkowego.
- Usunąć szczotką osady zanieczyszczeń na pokrywie.
- Korpus i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić łagodnym płynem do mycia i wilgotną ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać podkaszarki elektrycznej wodą. Nie dopuścić, aby do środka urządzenia dostała się woda.

12. Usterki

- Podkaszarka nie działa. Sprawdzić, czy przewód zasilający jest prawidłowo przyłączony oraz skontrolować bezpieczniki. Jeżeli podkaszarka nie działa, pomimo że jest zasilana napięciem sieciowym, należy ją wystać do punktu serwisowego wskazanego przez sprzedawcę.

13. Utylizacja

 Zużyte elektronarzędzia są materiałami odzyskiwalnymi i dlatego **nie należy** wyrzucać ich do śmieci! Tym samym prosimy Państwa o przyczynienie się do aktywnego wsparcia ochrony środowiska i oszczędności w zużyciu naturalnych surowców przez oddanie urządzenia do punktu zbierania zużytych urządzeń elektrycznych o ile znajduje się w okolicy.

14. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Gwarancja

Urządzenie objęte jest ustawową rekojmią. Reklamacje prosimy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu wady. W razie ingerencji kupującego bądź osób trzecich w urządzenie, gwarancja wygasa. Zakresem gwarancji nie są objęte uszkodzenia wynikłe z niewłaściwej obsługi urządzenia, niewłaściwego sposobu przechowywania, składowania w nieprawidłowej pozycji, niewłaściwego sposobu przyłączenia lub instalacji oraz szkody powstałe w wyniku działania siły wyższej lub innych czynników zewnętrznych. Zaleca się uważne przeczytanie instrukcji obsługi, ze względu na znajdujące się tam ważne wskazówki. Roszczenia gwarancyjne kupującego uznawane są po przedstawieniu dowodu zakupu.

Wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy wpiery sprawdzić istnienie innych możliwych przyczyn, jak np. brak zasilania bądź niewłaściwa obsługa.
2. Proszę pamiętać o dokumentach, które należy dołączyć do zepsutego urządzenia w razie wysłania go do naprawy:
 - Rachunek za zakup urządzenia
 - Oznaczenie urządzenia/ typ/ marka
 - Opis zaistniałej usterki wraz z jak najdokładniejszym podaniem występujących nieprawidłowości w funkcjonowaniu; ułatwia to szybkie przeprowadzenie naprawy.

Przy zgłoszeniach roszczeń wynikających z gwarancji, usterek i zamawianiu części zamiennych proszę zwracać się do:

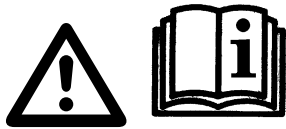
Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Wymysłowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
Tel. +48 71 3346508 Fax +48 71 3346503

RO

1. Descrierea aparatului (vezi figura 1)

1. Cablu de rețea
2. Mânerul superior
3. Comutator pornire/oprire
4. Blocaj de pornire
5. Mâner suplimentar
6. Reglajul înălțimii
7. Capotă de protecție
8. Ghidaj de margine
9. Pedală pentru modificarea unghiului de înclinație

2. Indicații importante



Vă rugăm să citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire și să respectați indicațiile. Familiarizați-vă prin intermediul instrucțiunilor de folosire cu aparatul, cu manevrarea acestuia precum și cu indicațiile de siguranță.

Vă rugăm să păstrați cu grijă indicațiile pentru utilizarea lor ulterioară.

Atenție!

Din motive de siguranță copiii sau adolescenții sub 16 ani precum și persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de folosire nu au voie să folosească trimerul pentru gazon.

- Familiarizați-vă cu elementele de comandă și utilizarea corectă a aparatului.
- Înaintea oricărei utilizări, controlați vizual aparatul. Nu puneți aparatul în funcțiune atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Utilizați întotdeauna aparatul numai în scopul prevăzut în aceste instrucțiuni de folosire.
- Dumneavoastră sunteți responsabili de siguranța în intervalul de lucru.
- Înaintea începerii lucrului controlați materialul de tăiat. Îndepărtați eventualele corpuri străine. Fiți atenți la corpurile străine și pe timpul lucrului. Dacă totuși pe timpul tăierii vă loviți de un obstacol, scoateți mașina din funcțiune și îndepărtați obstacolul.
- Lucrați numai în condiții de lumină suficientă.
- Fiți atenți pe timpul lucrului la o poziție stabilă și sigură. Atenție la mersul înapoi, pericol de împiedicare!

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat la locul de muncă. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul, depozitați aparatul într-un loc sigur.
- Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a va îndrepta spre un alt sector de lucru, vă rugăm să decuplați neapărat aparatul de la rețea în timp ce vă îndreptați spre sectorul nou.
- Nu folosiți niciodată aparatul pe timp de ploaie sau în medii ude ori umede.
- Protejați aparatul de umiditate și ploaie.
- Înainte de pornirea aparatului asigurați-vă că firul de nailon nu atinge pietre sau alte obiecte tari.
- Lucrați numai cu echipament corespunzător pentru a evita vătămarea mâinilor, capului, picioarelor. Purtați în acest scop cască de protecție, ochelari de protecție (sau blende de protecție), cizme înalte (sau încălțăminte stabilă și pantaloni lungi dintr-un material gros) și mănuși de protecție.
- Atunci când aparatul este în funcțiune, țineți-l neapărat departe de corp!
- Nu porniți aparatul atunci când este întors respectiv nu este pe poziția de lucru.
- Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză atunci când nu folosiți aparatul, când îl lăsați nesupravegheat, când îl verificați, atunci când cablul de rețea este deteriorat, atunci când scoateți sau schimbați bobina cu fir, când transportați aparatul dintr-un loc într-altul.
- Întrerupeți lucrul atunci când se găsesc persoane, în special copii sau animale în apropiere.
- Păstrați pe timpul lucrului o distanță de cel puțin 5 m de celelalte persoane sau animale.
- Nu se va tăia asupra obiectelor tari. În acest mod evitați vătămările și deteriorarea aparatului.
- Folosiți marginea dispozitivului de protecție pentru a păstra aparatul la distanță față de ziduri, anumite suprafețe sau obiecte fragile.
- Nu folosiți mașina cu dispozitive de protecție deteriorate sau lipsă.

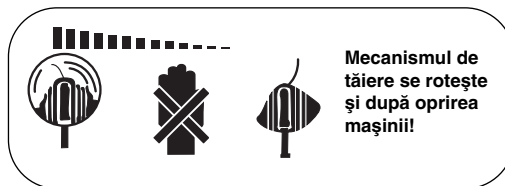
⚠ ATENȚIE! Dispozitivul de protecție este esențial pentru siguranța dumneavoastră, siguranța celorlalți precum și pentru o funcționare corectă a mașinii. Nerespectarea acestei dispoziții duce, pe lângă faptul că aceasta reprezintă o sursă potențială de pericol, la pierderea pretenției de garanție.

- Nu încercați să opriți mecanismul de tăiere (firul de nailon) cu mâna. Așteptați întotdeauna până când acesta se oprește singur.
- Nu folosiți alte fire de nailon decât cele originale. Nu folosiți sub nici o formă sârme de metal în locul firelor de nailon.

- Pericol de vătămare la dispozitivele care servesc la tăierea lungimii firului.
- Fiți atenți ca orificiile pentru aer să fie curate.
- După utilizare scoateți ștecherul din priză și verificați mașina dacă nu este deteriorată.
- Nu încercați cu acest aparat tăierea ierbii care nu crește pe sol; nu se va tăia de exemplu iarba care crește pe ziduri, pietre și altele.
- În intervalul de lucru al trimerului pentru gazon utilizatorul este responsabil față de terți pentru pagubele care s-au produs de pe urma folosirii aparatului.
- Nu traversați cu aparatul în funcțiune străzi sau poteci pietruite.
- Atunci când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.
- Utilizați aparatul numai așa cum s-a descris în aceste instrucțiuni de folosire și țineți-l întotdeauna perpendicular pe sol. Orice altă poziție este periculoasă.
- Verificați cu regularitate dacă șuruburile sunt strânse corect.
- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța cu datele aparatului.
- Aparatul va fi alimentat numai prin intermediul unui dispozitiv de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu un curent de declanșare de max. 30 mA.
- Înainte de utilizare controlați cablurile de rețea și cablurile prelungitoare dacă nu sunt deteriorate sau uzate.
- Dacă pe timpul lucrului cablul se deteriorează, decuplați-l imediat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTEA DECUPLĂRII SALE DE LA REȚEA.**
- Nu puneți în funcțiune trimerul pentru gazon atunci când cablurile sunt deteriorate sau uzate.
- Păstrați la distanță cablurile prelungitoare de mecanismele de tăiere.
- Atunci când cablurile de racord se deteriorează, trebuie înlocuite de către producător sau unul dintre reprezentanții săi responsabili cu clienții, pentru a se evita pericolele.
- Cablurile de racord folosite nu au voie să fie mai ușoare decât cablurile de cauciuc ușoare HO7RN-F conform DIN 57282/VDE 0282 și trebuie să prezinte un diametru minim de 1,5 mm². Legăturile cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție iar cuplajul trebuie să fie protejat împotriva stropilor de apă.
- Pe suprafața de tăiat nu au voie să se găsească cabluri sau alte obiecte.
- Dacă aparatul trebuie ridicat pentru a fi transportat, atunci trebuie oprit neapărat motorul și așteptat până când mecanismului de tăiere s-a

- oprit singur. Înainte de părăsirea aparatului se va opri motorul și se va scoate ștecherul din priză.
- Înainte de racordarea aparatului la rețeaua electrică asigurați-vă că nici unul dintre elementele rotitoare nu este deteriorat iar rola cu fir este așezată corect și fixată bine.
- Pe timpul funcționării nu se va tăia sub nici o formă asupra obiectelor tari, numai astfel puteți evita vătămarea utilizatorului și deteriorarea aparatului.
- Pentru reparații folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician specialist.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii și după o anumită coliziune cu un obiect controlați aparatul dacă nu prezintă urme de deteriorări sau uzură iar dacă este necesar luați măsuri pentru remedierea acestora.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță față de mecanismul de tăiere, mai ales la pornirea motorului.
- După tragerea în afară a unui fir nou țineți mașina întotdeauna în poziția ei de lucru normală, înainte de pornirea acesteia.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb sau auxiliari care nu sunt prevăzuți sau recomandați de către producător.
- Scoateți ștecherul din priză înaintea efectuării controalelor, curățirii sau a altor lucrări la mașină ori atunci când aceasta nu este folosită.

⚠ Atenție: după oprire firul de nailon se mai rotește câteva secunde!



3. Descrierea plăcuței indicatoare de pe aparat (vezi figura 2)

- A:** Avertizare!
- B:** Se va purta protecție pentru ochi!
- C:** Se va feri de umiditate!
- D:** Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire!
- E:** Înainte de verificarea unui cablu de legătură deteriorat se va scoate ștecherul din priză!
- F:** Interzisă staționarea terților în intervalul de lucru!
- G:** Mecanismul de tăiere se rotește și după oprirea mașinii!

RO

4. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Puterea:	500 Watt
Cercul de tăiere:	Ø 32 cm
Turații n_0 :	10.000 min ⁻¹
Firul de tăiere:	Ø 1,2 mm
Cu izolație de protecție	II/□
Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	84 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	96 dB
Vibrații a_{hv} :	3,8 m/s ²
Greutatea:	2,9 kg

Zgomotul mașinii poate depăși 85 dB(A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție sonoră pentru utilizator. Zgomotul a fost măsurat conform EN 786.

Valoarea oscilațiilor transmise la mâner este de 3,8 m/s² și a fost evaluată conform EN 786 anexa D: 1996 + A1: 2001.

5. Montarea trimerului pentru gazon

- Capota de protecție se așează pe capul motorului (figura 3) și se fixează în modul următor cu ajutorul șuruburilor existente:
- Fixați mai întâi șuruburile indicate în figura 4 după care pot fi fixate celelalte două șuruburi împreună cu ghidajul marginii (figura 5).
- Mânerul se va monta așa cum este indicat în figura 6 și 7.

6. Utilizarea conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru tăierea gazonului, a suprafețelor mici de iarbă din grădinile private sau hobby.

Drept aparate destinate utilizării în scop privat și hobby sunt prevăzute acele aparate care nu sunt folosite în locurile publice, în parcuri, terenuri de sport, pe străzi precum și în agricultură sau silvicultură. Respectarea instrucțiunilor de folosire anexate de către producător este condiția esențială a utilizării aparatului conform scopului.

Atenție! Datorită pericolului față de persoane și riscului producerii pagubelor, aparatul nu se va folosi la mărunțire în sensul compostării.

7. Înainte de punerea în funcțiune

Datorită posibilității de reglare a înălțimii poate fi aleasă o poziție de lucru optimală.

Reglarea înălțimii:

Rotiți reglajul înălțimii (figura 8 poziția 1) spre dreapta (vezi direcția săgeții) și alegeți înălțimea dorită. Pentru fixare rotiți reglajul înălțimii din nou spre stânga.

Reglarea mânerului suplimentar

Așezați trimerul pentru gazon vertical pe pământ. Desfaceți puțin șurubul (figura 7 poziția 1) și alegeți poziția optimală a mânerului suplimentar. Prin strângerea șurubului mânerul este fixat.

Reglarea unghiului de înclinare a barei de ghidare

Așezați trimerul pentru gazon vertical pe pământ. Apăsăți cu piciorul pedala din spatele carcasei motorului (figura 17). Acum puteți fixa bara pe unghiul de înclinație dorit. Pentru ca unghiul de înclinație să rămână fixat, eliberați pedala și lăsați bara să intre în lăcaș.

8. Punerea în funcțiune

Trimerul pentru gazon este prevăzut în vederea tăierii gazonului.

Trimerul pentru gazon este echipat cu un sistem semiautomat de prelungire a firului. La fiecare acționare a sistemului de prelungire semiautomată a firului, acesta este prelungit automat pentru a vă facilita scurtarea ierbii cu lățimea de tăiere optimală. Pentru aceasta loviți ușor cu aparatul de pământ. Țineți cont de faptul că uzura firului este cu atât mai mare cu cât mecanismul de prelungire automată a firului este mai des acționat.

Indicație:

Atunci când mașina dumneavoastră este pusă pentru prima dată în funcțiune, capătul de fir suplimentar care iese în afară va fi scurtat de către lama de tăiere a capotei de protecție.

Dacă la prima punere în funcțiune firul este prea scurt, apăsați butonul de la bobina de fir și trageți cu putere de fir. La prima pornire firul este tăiat automat pe lungimea optimală.

Pentru a obține puterea maximă de la trimerul dumneavoastră pentru gazon, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Nu utilizați niciodată trimerul pentru gazon fără dispozitiv de protecție.
- Nu cosiți atunci când iarba este udă. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când iarba este uscată.
- Cablul de rețea se racordează la cablul prelungitor iar acesta se agață de mâner (figura 9).
- Pentru a porni trimerul dumneavoastră pentru gazon, apăsați blocajul împotriva pornirii (figura 1/ poziția 4) și apoi comutatorul de pornire/oprire (figura 1/ poziția 3).
- Pentru a opri trimerul, eliberați din nou comutatorul pornire/oprire (figura 1/ poziția 3).
- Trimerul pentru gazon se va apropia numai atunci de iarbă când comutatorul este apăsat, deci atunci când trimerul este în funcțiune.
- Pentru a putea tăia corect, aparatul se apleacă lateral și se avansează. Trimerul se ține într-o poziție înclinată de ca. 30° (vezi figura 10 și figura 11).
- În cazul ierbii lungi, aceasta trebuie tăiată treptat de la vârf în jos în mai multe etape (vezi figura 12).
- Țineți trimerul pentru gazon la distanță față de obiectele tari pentru a evita uzura inutilă a firului. Utilizați aici și ghidajul pentru margini și capota de protecție.

9. Utilizarea trimerului pentru gazon drept cositor de margini

Pentru a putea cosi marginile gazonului și straturilor, trimerul poate fi modificat în modul următor:

- Se decuplează alimentarea cu curent a trimerului pentru gazon.
- Rotiți bara prin intermediul reglajului înălțimii (figura 8/ poziția 1) cu 180° spre dreapta (vezi direcția săgeții) până la refuz.
- În acest mod trimerul pentru gazon a fost transformat într-o cositoare de margini cu care pot fi efectuate tăieturi verticale ale gazonului (figura 13).

10. Schimbarea bobinei cu fir

Atenție! Înainte de schimbarea bobinei cu fir se va scoate neapărat ștecherul din priză!

- Apăsați lateral pe câmpurile marcate ale capacului bobinei și scoateți capacul cu tot cu bobină (figura 14/15). Fiți atenți să nu pierdeți arcul.
- Scoateți bobina cu fir goală.
- Introduceți capetele firului noii bobine prin orificiile capacului bobinei (figura 16) și lăsați ca. 10 cm fir în afară.
- Așezați la loc capacul bobinei împreună cu bobina în lăcașul prevăzut.
- La prima pornire firul de tăiere va fi scurtat automat pe lungimea optimă.

Atenție! Bucățile de fir de nailon catapultate pot provoca vătămări corporale!

11. Întreținerea și îngrijirea

- Înainte de așezarea trimerului pentru gazon jos și curățarea lui se va opri și se va scoate ștecherul din priză.
- Depunerile de pe capacul de protecție se vor îndepărta cu ajutorul unei perii.
- Corpul din material plastic și părțile din material plastic se vor curăța cu un detergent casnic menajant și cu o cârpă umedă.
- Nu folosiți pentru curățare substanțe agresive sau solvenți!
- Trimerul pentru gazon nu se va stropi niciodată cu apă. Evitați neapărat pătrunderea apei în interiorul aparatului.

12. Deranjamente

Aparatul nu merge: verificați dacă cablul de rețea este racordat corect și controlați siguranțele. Dacă aparatul nu merge deși există tensiune, trimiteți-l vă rugăm la service-ul pentru clienți indicat.

13. Îndepărtarea aparatului vechi



Aparatele electrice vechi sunt resurse reciclabile și din acest motiv **nu** vor fi aruncate la gunoiul menajer! De aceea vă rugăm să ne sprijiniți prin aportul dumneavoastră activ la menajarea resurselor și la protecția mediului înconjurător și să predați – în cazul în care există – aparatul vechi la centrele de preluare instalate.

RO

14. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să
menționeze următoarele date:

- Tipul aparatului
- Codul de articol al aparatului
- Numărul de identitate al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

Garanția

Pentru acest produs este valabilă garanția legală.
Reclamațiile se vor înainta imediat după sesizarea lor.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au constatat intervenții la aparat de către cumpărător sau o persoană terță. Pagubele provenite din utilizarea necorespunzătoare, din așezarea sau depozitarea falsă, din racordarea sau instalarea incorectă precum și datorită forței majore sau altor influențe, nu sunt incluse în garanție. Noi recomandăm citirea cu atenție a instrucțiunilor de folosire deoarece acestea cuprind informații importante.

Dreptul la garanție se va dovedi de către cumpărător prin prezentarea facturii de cumpărare.

Indicație:

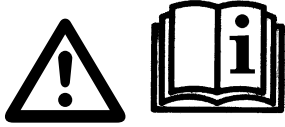
1. Dacă aparatul nu mai funcționează corect, verificați mai întâi dacă de exemplu cauza o reprezintă întreruperea alimentării cu curent sau manevrarea a acestuia.
2. Țineți cont că la aparatul dumneavoastră defect trebuie să anexați respectiv să aveți pregătite în orice caz următoarele documente:
 - factura de cumpărare
 - denumirea aparatului / tipul / marca
 - descrierea defecțiunii survenite cu date cât mai precise care ne pot facilita o reparare rapidă.

În cazul revendicării dreptului la garanție, a defecțiunilor sau în cazul solicitării de piese de schimb adresați-vă vă rugăm la:

Einhell Romania SRL
110, Garlei Str.
Sector 1
RO-013725 Bucharest
Tel. 004-021-35143 02, Fax 004-021-351 43 03

TR**1. Cihaz Açıklaması (Bkz. Şekil 1)**

1. Elektrik kablosu
2. Üst sap
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Çalıştırma kilidi
5. İlave sap
6. Yükseklik ayarlama tertibatı
7. Koruma kapağı
8. Kenar kılavuzu
9. Eğim açısı ayar pedalı

2. Önemli Uyarı

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

İlerideki kullanımlar için lütfen bu uyarıları saklayın.

Dikkat!

İş güvenliği sebeplerinden dolayı, Kullanma Talimatını okumamış ve bilgi edinmemiş olan çocuklar ve 16 yaş altındaki gençlerin misinalı çim biçme makinesini kullanmaları yasaktır.

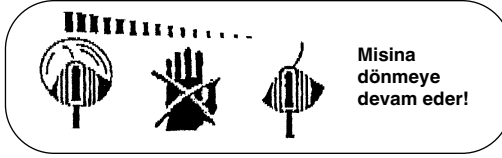
- Makinenin tüm kumanda ve kontrol tertibatları ile amacına uygun kullanma hakkında bilgi edinin.
- Aleti kullanmadan önce daima gözden geçirin ve kontrol edin. Emniyet tertibatları hasarlı veya aşınmış olduğunda aleti kullanmayınız. Emniyet tertibatlarını kesinlikle devre dışı bırakmayınız.
- Aleti sadece kullanma talimatında belirtilen kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışma alanınızdaki iş güvenliğinden kullanıcı olarak siz sorumlusunuz.
- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzemeyi kontrol edin. Mevcut yabancı maddeleri temizleyin. Çalışma esnasında yabancı maddelere dikkat ediniz. Buna rağmen yabancı madde ile temas ettiğinizde aleti derhal durdurun ve yabancı maddeleri uzaklaştırın.
- Sadece iyi ışık şartlarında çalışın.
- Çalışırken daima sağlam ve dengeli durmaya dikkat edin. Geri yöne giderken dikkatli olun, düşme tehlikesi!
- Aleti kesinlikle gözetim altında tutmadan çalıştırmayınız. Çalışmalarınıza ara verdiğinizde aleti güvenli bir yerde saklayınız.

- Çalışmaya başka bir yerde devam etmek için çalışmanıza ara verdiğinizde aleti ilgili çalışma alanına taşımadan önce motoru mutlaka durdurun.
 - Aleti kesinlikle yağmurda veya nemli ortamlarda kullanmayınız.
 - Aleti yağmurdan ve rutubetten koruyunuz.
 - Aleti çalıştırmadan önce misinanın taş veya başka cisimlere temas edip etmediğini kontrol edin.
 - Başınızı, ellerinizi ve ayaklarınızı yaralanmalara karşı korumak için daima uygun iş elbisesi ve teçhizatı giyin. Bunun için kask, iş gözlüğü (veya siperlik), yüksek topuklu çizme (veya sağlam bir iş ayakkabısı ve sağlam kumaştan olan pantolon) ve iş eldiveni takın.
 - Alet çalışırken aleti vücudunuzdan uzak tutunuz!
 - Alet ters dönmüş durumdayken veya kesme pozisyonunda olmadığında aleti çalıştırmayınız.
 - Motoru çim biçme makinesi kullanılmadığında, gözetimsiz şekilde terk ettiğinizde, kontrol çalışmalarında, elektrik kablosu hasar gördüğünde, bıçağı sökmek ve değiştirmek istediğinizde, makineyi başka bir yere taşımak istediğinizde durdurun ve elektrik kablosunu fişini prizden çıkarınız.
 - Çalışma alanınızın yakınında diğer şahıslar özellikle çocukları ve ev hayvanları olduğunda aleti derhal durdurun ve çalışmaya ara verin.
 - Çalışma esnasında diğer şahıslar ve ev hayvanları ile aranızda en az 5 metre mesafe bırakın.
 - Sert cisimleri kesmeye çalışmayınız. Aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilir ve alet hasar görebilir.
 - Aleti duvar, çeşitli yüzeyler ve kırılabilir cisimlerden uzak tutmak için koruma tertibatının kenarını ölçü olarak kullanın.
 - Makineyi kesinlikle koruma tertibatları olmaksızın veya hasarlı koruma tertibatları ile kullanmayınız.
- ⚠ DİKKAT! Koruma tertibatı (örneğin motor koruma şalteri) kendi ve diğer kişilerin güvenliği ve makinenin düzgün şekilde çalışması açısından önemli bir parçadır. Bu yönetmeliğe aykırı davranılması sonucunda tehlike kaynağı potansiyali oluşturulduğu gibi garanti haklarınız da kaybolur.**
- Kesme tertibatını (misina) kesinlikle eliniz ile durdurmayınız. Misinanın daima kendiliğinden durmasını bekleyin.
 - Orijinal misina dışında başka misina kullanmayınız. Naylon misina yerine kesinlikle metal tel kullanmayınız.
 - Misina boyunu kesmeye yarayan kesme tertibatında yaralanmaya karşı çok dikkatli olun.

- Hava deliklerinin kirlenmemesine dikkat ediniz.
- Alet ile çalışmanız sona erdikten sonra fişi prizden çıkarın ve makine üzerinde herhangi bir hasarın olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ile toprakta yetişmeyen çimleri kesmeye çalışmayın; örneğin duvar veya taş üzerindeki çimleri misinalı çim biçme makinesi ile kesmeye çalışmayın.
- Misinalı çim biçme makinesinin çalışma alanında, kesme çalışmaları esnasında üçüncü şahıslara verilen zararlardan kullanıcı sorumludur.
- Çim biçme makinesi çalışır durumda asfalt veya toprak yolda karşıdan karşıya geçmeyin.
- Aleti kullanmadığınızda kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Aleti sadece kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanınız ve daima zemine dikey pozisyonda tutun. Bunun dışındaki her türlü pozisyon tehlikelidir.
- Civataların doğru şekilde sıkılı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin
- Şebeke voltajı aletin tip etiketi üzerinde belirtilen voltaj değeri ile aynı olmalıdır.
- Alet sadece, devreye girme akımı max. 30mA olan hata akımı koruma donanımlı (RCD) priz üzerinden çalıştırılacaktır.
- Elektrik kablosu ve uzatma kablosunun hasarlı veya eskimiş olup olmaması düzenli olarak kontrol edilecektir.
- Kullanım esnasında elektrik kablosu hasar gördüğünde derhal fişi prizden çıkarın. FİŞİ PRİZDEN ÇEKMEYEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN.
- Elektrik kablosu hasarlı veya aşınmış olduğunda misinalı çim biçme makinesini çalıştırmayın.
- Uzatma kablosunu aletin bıçaklarından uzak tutun.
- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uygun uzman personel tarafından değiştirilecektir.
- Kullanılacak elektrik kabloları DIN 57282/VDE 0282 normuna uygun HO7RN-F tipi lastik kaplamalı kablolardan daha hafif olmamalı sein ve asgari kablo kesiti 1,5 mm² olmalıdır. Fiş bağlantılarının koruma kontakları olmalı ve kuplajlar suya karşı korunmuş olmalıdır.
- Kabloları ve diğer cisimleri kesilecek alandan uzaklaştırın.
- Alet transport için kaldırılacağına önce motor kapatılacak ve bıçağın tamamen durması beklenecektir. Misinalı çim biçme makinesini terk etmeden önce motoru durdurun ve fişi prizden çekin.
- Aletin elektrik kablosu fişini tekrar prize takmadan önce döner elemanların hiçbirinin hasarlı

- olmamasını ve misina bobininin doğru şekilde yerleştirilmiş ve sıkılmış olmasını sağlayın.
- Sert cisimleri kesmeye çalışmayın, aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilir ve alet hasar görebilir.
- Aletin bakımı için sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Onarım çalışmaları sadece uzman elektrik personeli tarafından gerçekleştirilecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce ve makine herhangi bir yere çarptıktan sonra aşınma veya hasar durumuna dair bir belirti olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarım çalışmalarının yapılmasını sağlayın.
- Özellikle motoru çalıştırma esnasında ellerinizi ve ayaklarınızı bıçak tertibatından uzak tutun.
- Yeni misina çektikten sonra makineyi çalıştırmadan önce daima normal çalışma pozisyonunda tutun.
- Üretici firma tarafından öngörülmemiş veya kullanımı tavsiye edilmemiş yedek parça ve aksesuar parçalarını kesinlikle kullanmayınız.
- Kontrol, temizleme veya makine üzerinde yapılacak çalışmalardan önce aletin fişini prizden çıkarın.

⚠ Dikkat: Makine kapatıldıktan sonra naylon misina birkaç saniye dönmeye devam eder!



3. Alet üzerindeki etiket bilgileri açıklaması (bkz. Şekil 2)

- A: İkaz!
- B: Korumucu iş gözlüğü takın!
- C: Yağmur ve ıslaklığa karşı koruyun!
- D: Kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
- E: Hasarlı elektrik kablosunu kontrol etmeden önce fişi prizden çıkarın!
- F: Üçüncü şahısları tehlike bölgesinden uzaklaştırın!
- G: Misina dönmeye devam eder!

TR

4. Teknik Özellikler

Elektrik gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç	500 Watt
Kesim çapı	Ø 32 cm
Bıçak deviri n_0	10.000 dev/dak
Misina	Ø 1,2 mm
Koruma izolasyonu	II/□
Ses basınç seviyesi L_{pA}	84 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	96 dB
Titreşim a_{hv}	3,8 m/s ²
Ağırlık	2,9 kg

Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir. Gürültü değerleri EN 786 normuna göre ölçülmüştür.

Aletin sapında hissedilen titreşim 3,8 m/s² değerinde olup bu değer EN 786 Ek D: 1996+A1: 2001 normuna göre ölçülmüştür.

5. Misinalı çim biçme makinesinin montajı

- Koruma kapağını motor kafası üzerine geçirin (Şekil 3) ve alet ile birlikte gönderilmiş olan civatalar ile aşağıda açıklandığı şekilde bağlayın.
- Önce Şekil 4'de gösterilen civataları, sonra diğer iki civata kenar kılavuzu ile birlikte bağlanabilir (Şekil 5).
- Sap Şekil 6 ve 7'de gösterildiği gibi monte edilecektir.

6. Kullanım amacına uygun kullanım

Misinalı çim biçme makinesi, ev ve hobi bahçelerindeki küçük çim alanlarının kesilmesi işlerinde kullanım için tasarlanmıştır. Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz. Misinalı çim biçme makinesinin kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır.

Dikkat! Can ve mal kaybına yol açmamak için aletin, dal ve benzer malzemelerin parçalanmasında veya kompost oluşturma işleminde kullanılması yasaktır.

7. Çalıştırmadan önce

Yükseklik ayarlama tertibatı ile en uygun çalışma pozisyonu ayarlanabilir.

Yükseklik ayarlama tertibatı

Yükseklik ayarlama tertibatını (Şekil 8/Poz. 1) sağa döndürün (ok işaretine bakınız) ve istenilen yüksekliği ayarlayınız. Ayarlanan yüksekliğin sabitlenmesi için yükseklik ayarlama tertibatını tekrar sola döndürün.

İlave sapın ayarlanması

Misinalı çim biçme makinesini sağlam bir şekilde yere koyun. Civatayı (Şekil 7/Poz. 1) gevşetin ve ilave sapı en uygun pozisyona ayarlayın. Civatayı sıkıldığında ilave sapın pozisyonu sabitlenir.

Dümen eğim açısının ayarlanması

Misinalı çim biçme makinesini sağlam bir şekilde yere koyun. Ayağınız ile motor gövdesinin arkasındaki pedala basın (Şekil 17). Pedala bastıktan sonra dümeni istediğiniz eğim açısına ayarlayabilirsiniz. Eğim açısının sabitlenmesini sağlamak için pedalı bırakın ve dümenin yerine geçmesini sağlayın.

8. Çalıştırma

Misinalı çim biçme makinesi sadece çim biçmek için tasarlanmıştır. Misinalı çim biçme makinesinde yarı otomatik misina uzatma sistemi bulunur. Yarı otomatik misina uzatma sistemine her basışınızda misina otomatik olarak uzar, böylece çimleri mükemmel kesim yüksekliğinde kesebilirsiniz. Misinayı uzatmak için aleti kısaca yere vurmanız yeterlidir. Yarı otomatik misina uzatma sisteminin sık kullanılması sonucunda misina aşınmasının artacağını dikkate alınız.

Uyarı:

Makineyi ilk kez çalıştıracağınızda muhtemelen fazla uzun olan misina boyu, koruma kapağında bulunan bıçak tarafından kısaltılır.

Misina ilk çalıştırmada çok kısa olduğunda misina bobinindeki düğmeye basın ve misinayı kuvvetlice dışarı çekin. İlk çalıştırmada misina otomatik olarak en uygun uzunlukta kesilir.

Misinalı çim biçme makinenizden azami derecede faydalanabilmeniz için aşağıda açıklanan uyarıları dikkate alınız:

- Misinalı çim biçme aletini koruma tertibatı olmaksızın kullanmayın.
- Çimler ıslak olduğunda kesmeyin. En iyi kesim sonuçları çim kuru olduğunda elde edilir.
- Aletin elektrik kablosunu uzatma kablosuna bağlayın ve kabloyu sapa asın. (Şekil 9)
- Çim biçme aletini çalıştırmak için çalıştırma blokajı düğmesine (Şekil 1/Poz. 4) ve arkasından Açık/Kapalı şalterine (Şekil 1/Poz. 3) basın.
- Çim biçme aletini durdurmak için Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/Poz. 3) bırakın.
- Çim biçme aletini çime sadece şalter basılı olduğunda yani alet çalışır durumdayken yanaştırın.
- Doğru bir kesim işlemi yapmak için aleti yana doğru sallayın ve ileri doğru yürüyün. Çim biçme aletini yakl. 30° eğiklikle tutun (bkz. Şekil 10 ve Şekil 11).
- Çimler uzun olduğunda kesim işlemi üstten kısaltmaya başlayarak gerçekleştirilecektir (bkz. Şekil 12).
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için koruma kapağını ve kenar kılavuzunu kullanın. Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için çim biçme aletini sert cisimlerden uzak tutun.

9. Misinalı çim biçme aletinin kenar kesme aleti olarak kullanılması

Çim ve fide seralarının kenarlarını kesmek için alet aşağıda açıklandığı şekilde değiştirilerek kullanılabilir:

- Aletin elektrik beslemesini kapatın.
- Yükseklik ayarlamada tertibatında (Şekil 8/Poz.1) dümeni 180° sağa dayanağa kadar döndürün (bkz. ok işareti).
- Böylece misinalı çim biçme aleti kenar kesme aleti olarak değiştirilmiştir ve bu şekilde çimler dikey konumda kesilebilir (Şekil 13).

10. Misina bobininin değiştirilmesi

Dikkat! Misina bobinini değiştirmeden önce elektrik kablosunun fişini mutlaka prizden çıkarın!

- Bobin kapağının işaretlenmiş olan yaylarına basın ve kapağı ile birlikte bobini çıkarın (Şekil 14/15). Yayların kaybolmamasına dikkat edin.
- Boş misina bobinini çıkarın.
- Yeni misina bobininin ucunu bobin kapağının (Şekil 16) deliğinden geçirin ve misinayı yaklaşık 10 cm dışarı sarkıtın.
- Bobin kapağını bobin ile birlikte yerine takın.
- Değiştirme işleminden sonraki ilk çalıştırmada misina, otomatik olarak optimal uzunluğa kısaltılır.

Dikkat! Naylon misinanın dışarı fırlatılan parçaları yaralanmalara sebep olabilir!

11. Bakım ve temizlik

- Misinalı çim biçme aletini durdurmadan ve temizleme işlemine başlamadan önce daima kapatın ve fişi prizden çıkarın
- Koruma kapağındaki artıkları fırça ile temizleyin
- Plastik gövde ve parçaları ev temizleme deterjanı ve ıslak bir bez ile temizleyin
- Temizleme işleminden aşırı tahriş edici asitli malzeme veya solvent kullanmayın!
- Çim biçme aletini kesinlikle su tazyiki altında yıkamayın. Aletin içine kesinlikle su girmesini önleyin.

12. Arızalar

- Alet çalışmıyor: Elektrik kablosunun düzgün şekilde takılı olup olmadığını ve sigortaları kontrol edin. Gerilim beslemesinin normal olmasına rağmen alet çalışmadığında aleti belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine gönderin.

13. Bertaraf etme



Kullanılmış elektrikli aletler, geri kazanılabilir maddeler olduğundan evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir! Bu nedenle sizlerden doğal kaynaklarımızı korumak amacıyla katkıda bulunmanızı rica ediyoruz. Lütfen kullanılmayacak derecedeki öğütücüyü, bulunması durumunda yakınınızdaki kullanılmış alet alım merkezlerine iade ediniz.

TR

14. Yedek parça sipariŐi

Yedek parça sipariŐinde aŐaĐıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kodmarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında bulunur

Garanti

Bu alet için kanuni garanti süreleri geçerlidir.
Yapılacak şikayetler, arıza veya hasar tespit edildikten hemen sonra bildirilecektir.

Müşteri veya üçüncü şahıslar tarafından yapılacak müdahaleler garanti haklarının kaybolmasına yol açar. Kullanım amacına aykırı kullanım veya işlem, aletin yanlış kurulması veya saklanması, aletin elektrik şebekesine yönetmeliklere aykırı şekilde bağlanması veya tesisatının yapılması, mücbir sebepler veya dış etkenlerden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. Önemli bilgiler ve uyarılar içerdiğinden aleti kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Garanti haklarından faydalanabilmek için müşterinin aleti satın aldığı gösteren kasa fişini ibraz etmesi gerekir.

Uyarılar:

1. Aletiniz normal şekilde çalışmadığında önce, örneğin cereyan kesintisi veya yanlış kullanım gibi başka bir sebebin olup olmadığını kontrol edin.
2. Arızalı bir aleti üretici firmaya göndermeden önce her halukarda aşağıda açıklanan belgeleri de eklemeyi unutmayın:
 - Kasa fişi
 - Alet tanımı / Tip / Marka
 - Alette oluşan hasarı ayrıntılı olarak açıklayan bir yazı gönderilmesi onarım işlemini hızlandıracaktır.

Garanti haklarından faydalanma, arıza veya yedek parça siparişi için aşağıdaki adrese başvurun:

1. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Hálózati kábel
2. Felülső kézfogantyú
3. Ki / bekapcsoló
4. Bekapcsolás elleni zár
5. Pótfogantyú a kéznek
6. Magasság állítás
7. Védőburok
8. Peremvezető
9. Pedál a dőlésszög állításhoz

2. Fontos utasítások



Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven aluli fiataloknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad a fűszegélynyíró használniuk. Kérjük őrizze jól meg ezeket az utasításokat, a későbbi használatra.

- Ismerkedjen meg a vezérlőegységekkel és a készülék szabályszerű használatával.
- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva.
- A készüléket csak is kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően szabad használni
- A munkaterületen belüli biztonságért Ön a felelős.
- Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra kijelölt területet. Távolítsa el a meglévő tárgyakat. Ügyeljen munka közben az idegen tárgyakra. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor kapcsolja ki a készüléket és az idegen tárgyat távolítsa el.
- Csak megfelelő látási viszonyok mellett dolgozon.
- Munka közben ügyeljen mindig egy biztos és szilárd alapállásra.
- Ne hagyja a szerszámot sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen. Ha meg szakítaná a

munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen.

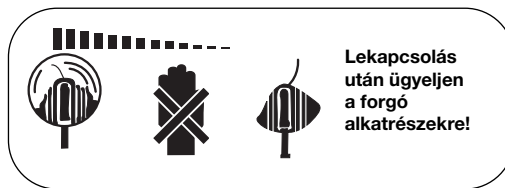
- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja ki a készüléket amíg oda ér.
- Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy egy nedves, vizes környezetben.
- Óvja a készüléket nedvességtől és esőtől.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a nylonfonál ne érintsen meg köveket vagy más dolgokat.
- Dolgozzon mindig egy megfelelő ruhában, azért hogy ezáltal megakadályozza a fej, kezek, lábak sérülését. Hordjon erre a célra egy sisakot, egy védőszemüveget (vagy egy védőszemellenzőt), magasszárú csizmát (vagy szilárd lábbelit és egy hosszúszerű nadrágot tömör anyagból) és munkakesztyűket.
- Tartsa a készüléket üzemeltetés közben a testtől távol
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha meg van fordítva illetve, ha nincs munkahelyzetben.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót, ha nem használja a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, ha felülvizsgálja, az ellátóvezeték sérült, ha kiveszi illetve kicseréli a tekerceset, ha a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja..
- Kapcsolja ki a készüléket, ha személyek, főleg ha gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Tartson munka közben más személyekhez és állatokhoz legalább 5 m távolságot.
- Használja fel a védőberendezés szélét arra, hogy távol tartsa a készüléket a falaktól, különböző felületektől, valamint törékeny dolgoktól.
- Ne használja a készüléket sohasem megsérült vagy hiányzó védőberendezéssel.

⚠ FIGYELEM! A védőberendezést saját és mások biztonsága érdekében ne távolítsa el. A védőberendezés eltávolítása, az előírás figyelmen kívül hagyása potenciális veszélyforrást hoz létre, a garancia jogosultság elvesztéséhez vezet.

- Ne próbálja meg a vágóberendezést (nylonfonalat) kézzel leállítani. Várja mindig meg, amíg ez magától leáll.
- Ne használjon mást, csak az eredeti nylonfonalat. Semmi esetre sem használjon a nylonfonál helyett fémdrótokat.
- Legyen óvatos nehogy megsebezze magát a fonálhossz levágására szolgáló berendezésen.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások szennyeződés mentesek legyenek.

- Húzza ki használat után a hálózati csatlakozót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre.
- Ne próbáljon a készülékkel olyan fűvet vágni, amelyek nem a talajon nőnek, például ne próbálja meg, olyan fű a vágást amely a falakon vagy köveken stb. nő.
- A fűszegélynyíró munkaterületén belül másokkal szembeni károkért, amelyek a készülék használat által keletkeznek, a használó felelős.
- Ne menjen bekapcsolt készülékkel utcán vagy kavicsos úton át.
- Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A készülék csak ebben a használati utasításban leírtak szerint szabad használni és a talajhoz mindig függőlegesen tartani.
- Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel.
- A készüléket csak egy max. 30 mA kioldóáramos hibaáram - védőberendezésen (RCD) keresztül szabad ellátni.
- Minden használat előtt vizsgálja felül a hálózati és hosszabbító vezetékét, sérülések és öregezés jeleire.
- Ha használat közben megsérülne a vezeték, akkor azonnal ki kell kapcsolni Ne érintse meg a vezetékét, mielőtt kihúzná a csatlakozóból..
- Ne üzemeltesse a, fűszegélyvágót ha meg vannak rongálódva vagy el vannak kopva a vezetékek.
- Tartsa a hosszabbító vezetékeket a vágószerszámoktól távol.
- Ha megsérült a csatlakozó vezeték, akkor azt a gyártó vagy annak a megbízott képviselője által ki kell cseréltetni.
- A használt csatlakozóvezetékeknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57828/VDE 0828 szerinti könnyű gumitömlővezetékektől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm² -es átmérőjűnek kell lenniük. A dugós csatlakozóknak védőérintkezőseknek és a csatlakozásoknak fröccsenővíz védettnek kell lenniük.
- A vágásra kijelölt területet a kábeltől és más tárgyaktól mindig szabadon kell tartani.
- Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor állítsa le a motort és meg kell várni amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket a hálózatra. Bizonyosodjon meg arról, hogy a forgó egységek közül egyik sincs megsérülve és a damilfej rendesen be van téve és oda van erősítve.
- Az üzemeltetés ideje alatt semmilyen esetre sem szabad kemény tárgyakat vágni.
- A karbantartáshoz csak is eredeti pótalkatrészeket szabad használni
- Javításokat csak egy szakember végezheti el.
- A gép üzembe vétele előtt valamint minden fajta nekiütődés után, vizsgálja meg a készüléket kopás vagy károsodás jeleire, és végeztesse le a szükséges javításokat.
- Tartsa kezeit és a lábait a vágóberendezéstől mindig távol, főleg akkor, amikor a motort bekapcsolja.
- Egy új damil kihúzása után, tartsa a gépet a normális használati állásban.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használjon.
- Vizsgálatok, tisztítások vagy a gépen történő munkák előtt, valamint ha nem használja a gépet húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ Figyelem: a leállítás után a nyílonszál még egy pár másodpercet utánforog!



3. A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd a 2-es ábrát)

- A:** Figyelmeztetés!
- B:** Viseljen szemvédőt!
- C:** Óvja a nedvességtől!
- D:** Üzembe vétel előtt olvassa el a használati utasítást!
- E:** Sérült csatlakozóvezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati dugót!
- F:** Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
- G:** Lekapcsolás után ügyeljen a forgó alkatrészekre!

HU

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	500 Watt
Vágókör:	Ø 32 cm
Fordulatszám n_0 :	10.000 / perc
Nylon-damil	Ø 1,2 mm
Védőosztály	II/□
Hangnyomásmérték L_{pA} :	84 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} :	96 dB
Vibrálás a_{hv}	3,8 m/s ²
Súly	2,9 kg

A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő intézkedésekre van szükség. Ez a zajkifejtés az EN 786 szerint lett mérve.

A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke 3,8 m/s² és az EN 786 D: 1996+A1: 2001-i függelék szerint lett mérve.

5. A fűszegélyvágó összeszerelése

- Rádugni a védőkupakot a motorfejre (3-as kép) és a mellékelt csavarokkal a következő képpen odaerősíteni.
- Erősítse először a 4-es képen mutatott csavarokat oda, ezután fel lehet erősíteni a megmaradt két csavart a peremvezetővel együtt (5-ös kép).
- A kézi fogantyút a 6-os és a 7-es képen mutatottak szerint kell felszerelni.

6. Szabályszerű használat

A készülék a családiház és a hobbykertekben levő fűvek vágására lett tervezve. A készülék csak háztartási használatra alkalmas. A gyártó által mellékelt használati utasítás betartása, feltétel a rendeltetészerű használatra.

7. Üzembe helyezés előtt

A magasság beállításával optimális munkahelyzetet lehet elérni.

Magassági beállítás:

Fordítsa a magasságállítót (8-as kép 1-es pozíció) jobbra (lásd a nyílirányt) és állítsa be a kívánt magasságot. A rögzítéshez fordítsa a magasságállítót ismét balra.

Kézi fogantyú beállítása

Állítsa a fűszegélyvágót szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csavart (7-as kép / 1-es pozíció) és állítsa be a fogantyúnak az Ön számára optimális állását. A csavar feszesre húzása által rögzítse a fogantyút.

A vezetőnyél dőlési szögének az állítása

Állítsa a fűszegélynyíró szilárdan a talajra. Nyomja a lábával a gépház (17-es kép) oldalán levő pedált. Most be tudja állítani a nyelet a kívánt dőlési szögbe (17-es kép). A dőlési szög rögzítéséhez engedje el a pedált és hagyja a nyelet bereteselni.

8. Üzembehelyezés

A fűszegélyvágó csak a pázsit vágására van meghatározva.

A fűszegélyvágónak egy részben automatikus damil hosszabbító rendszere van. Ez a rendszer a damilt minden használatnál automatikusan meghosszabbítja azért, hogy mindig egy optimális vágási szélességgel tudja nyírni a pázsitját. Ehhez érintse meg röviden a készülékkel a talajt.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a damilhosszabbító automata gyors működése a damil kopásához vezet

Ha a damil az első üzembevételnél túl rövid, akkor nyomja a damiltekerccsen levő gombot és húzza ki erősen a damilt. Az első meginduláskor a damil automatikusan le lesz rövidítve az optimalis hosszúságra.

A fűszegélyvágó legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében a következő utasítások után kell betartani:

- A védőberendezés nélkül, ne használja a fűszegélyvágót.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabbító kábelre és akassza ezt a fogantyúba be. (9-es kép)

- A fűszegélyvágó bekapcsolásához, nyomja meg a bekapcsolási zárat (1-es kép 4-es pozíció) és utána pedig a be/kikapcsolót (1-es kép 3-as pozíció).
- A fűszegélyvágónak a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép / 3-as pozíció).
- Csak bekapcsolt állapotban közelítse a fűszegélyvágót a fűhöz.
- Tartsa ennél a fűszegélyvágót cca. 30°-ba megdöntve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebbre vágni (lásd a 12-es képet).
- Tartsa a fűszegélyvágót kemény tárgyaktól távol, azért hogy a damil felesleges kopását elkerülje. Használja ahhoz az élvezetőt és a védőkupakot is.

9. A fűszegélyvágónak a peremvágókénti felhasználása

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a fűszegélynyíró a következő képpen lehet átalakítani:

- A fűszegélynyíró elektromos ellátását lekapcsolni.
- Fordítsa a magasságbeállító (8-as kép 1-es pozíció) a nyelet 180°-ban jobbra (lásd a nyílirányt) ütközésig el.
- Ezen a módon átszerelte a pázsittrimmelőt egy peremvágóra, amelyikkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (13-es kép).

10. A damiltekerccset kicserélése

Figyelem! A damil kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

- Nyomjon oldalt a tekerccsfedélen megjelölt terekre és vegye ezt le, a tekerccsel együtt (14/15-ös kép). Kérjük ügyeljen arra, hogy ne vesszen el a rugó.
- Vegye ki az üres damiltekerccset.
- Vezesse az új damiltekerccs damilvégét a burkolat gyűrűjein keresztül (16-os kép) és hagyja a damilt körülbelül 10 cm-re kilógni.
- Tegye a tekerccsfedelelet a tekerccsel újra be a tekerccsbefogadóba.
- Az első indításnál a damil automatikusan le lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

11. Karbantartás és ápolás

- A lerakás és tisztítás előtt kikapcsolni a fűszegélyvágót és a hálózati dugót kihúzni.
- A védőburkolaton lévő lerakódásokat egy kefe segítségével távolítsa el.
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket enyhe háztartási tisztítókkal és egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Ne használjon a tisztításhoz maró szerek vagy oldószereket!
- Ne fröcskölje le sohasem vízzel a fűszegélynyíró. Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.

12. Zavarok

- Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy a hálózati kábel helyesen van e csatlakoztatva és ellenőrizze le a hálózati biztosítékokat. Ha a készülék feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott szervíz címére

13. Megsemmisítés



Az öreg villamos készülékek értéktanyagok, ezek **nem** tartoznak a háztartási hulladékok közé! Ezért szeretnénk Önt megkérni, hogy támogasson bennünket aktív hozzájárulásával a nyersanyagforrások kímélésében úgymint a környezetvédelemben és adja le ezt a készüléket az erre berendezett visszavételi helyen.

14. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék azonosító száma
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HU

Szavatosság

Erre a készülékre a törvényi szavatosság érvényes.
Reklamációkat közvetlenül az észrevételük után jelenteni kell.

A szavatossági igényét a rendeltetés ellenes használattal elveszíti általi benyulása esetén elesik. Olyan károk nem esnek a szavatosság alá, amelyek a szakszerűtlen bánásmód vagy kezelés, a rossz felállítás vagy tárolás, a szakszerűtlen csatlakoztatás vagy beszerelés valamint erőhatalom vagy egyéb külső befolyások által keletkeznek. Ajánljuk a használati utasítást figyelmesen átolvasni, mivel fontos utasításokat tartalmaz.

A számlával igazolni kell a szavatossági igényt.

Utasítások:

1. Ha a készüléke nem működne megfelelően, akkor kérjük ellenőrizze először le, hogy ennek az oka nem más ok, mint például megszakított áramellátás vagy rossz kezelés.
2. Kérjük vegye figyelembe, hogy a hibás készülékéhez minden esetben a következő dokumentumokat kell mellékelni ill. készenlétben tartani.
 - számla
 - a készülék megnevezését / Típus / márka
 - a felmerült hiányosság leírása, lehetőleg pontos hibamegadása, ez megkönnyíti a gyors javítást.

Einhell Hungaria Ltd.

Vajda Peter u. 12.

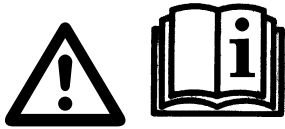
H-1089 Budapest

Tel. +36 1 3039401, Fax +36 1 2101179

1. Описание устройства (рисунок 1)

1. Кабель питания
2. Верхняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Устройство блокировки включения
5. Дополнительная рукоятка
6. Устройство для регулировки высоты
7. Защитная крышка
8. Приспособление для ведения по канту
9. Педаль для регулировки угла наклона

2. Важные указания



Перед началом эксплуатации устройства ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техникой безопасности.

Храните руководство для последующего применения в надежном месте.

Внимание!

В соответствии с правилами техники безопасности запрещается использовать газонный триммер детям и лицам моложе 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации.

- Ознакомьтесь с устройствами управления и использованием устройства.
- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Запрещено использовать устройство, если защитные приспособления повреждены или изношены.
- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Проверяйте срезаемые участки перед началом работы. Во время работы обращайтесь особое внимание на наличие посторонних предметов на траве.
- Осуществляйте работу только при достаточной видимости.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела.
- Не оставляйте устройство без присмотра на рабочем месте.
- Если Вы делаете паузу в работе, то обязательно выключайте устройство.

- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажном, сыром окружающем пространстве.
- Защищайте Ваш инструмент от влаги и дождя.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или прочим предметам.
- Работайте всегда в подходящей одежде, чтобы предупредить травмы головы, рук и ног. Используйте защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочной материи) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то удерживайте его подальше от тела!
- Запрещено включать устройство, если оно развернуто наоборот или если оно не находится в рабочей позиции.
- Выключайте двигатель, если Вы не используете устройство, если Вы проверяете кабель питания на повреждения, если Вы удаляете катушку или заменяете ее, если Вы транспортируете устройство с одного места на другое и вынимаете штекер из розетки.
- Обязательно прервите работу с устройством, если вблизи появятся люди, а особенно дети или животные.
- Во время работы соблюдайте дистанцию не менее 5 м по отношению к окружающим.
- Не срезайте жесткие предметы. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте край защитного приспособления для того, чтобы устройство выдерживало необходимое расстояние от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Запрещено использовать устройство с поврежденными или отсутствующими защитными приспособлениями.

⚠ ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление играет важную роль для Вашей безопасности и безопасности по отношению к другим, а также для правильной работы устройства. Несоблюдение этого предписания приводит к возникновению потенциального источника опасности, а также к потере права на гарантийное обслуживание.

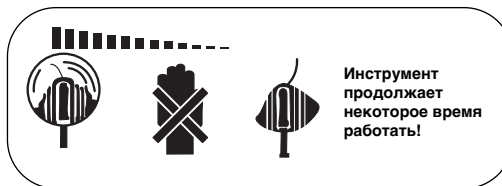
- Не пробуйте остановить руками режущее приспособление (нейлоновый шнур). Ждите до тех пор, пока оно само не остановится.
- Запрещено использовать вместо

RU

- нейлонового шнура металлические провода.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Вытащите после окончания работы штекер из розетки и проверьте устройство на неисправности.
- Не используйте инструмент для срезания травы, которая растет не на земле; например, не срезайте траву, которая растет на стенах или на камнях и т.д..
- В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенный ущерб, который возник в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство согласно настоящему руководству по его эксплуатации.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- Напряжение электросети должно совпадать с нанесенным на типовой табличке.
- Устройство разрешается подключать только к источнику с защитным устройством по току утечки (RCD) с током срабатывания макс. 30 мА.
- Проверьте кабели питания и удлинительные кабели перед использованием на признаки повреждений или износа.
- Если кабель будет поврежден, то отключите его немедленно от электросети. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.**
- Не используйте газонный триммер для работы, если кабель поврежден или изношен.
- Держите удлинительные линии подальше от режущего инструмента.
- Если кабель подключения будет поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или его представителем службы сервиса для того, чтобы избежать опасности.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие кабели в резиновой оболочке HO7RN0-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные соединения должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды.

- Прежде чем Вы подключите устройство к электросети, убедитесь, что ни один из вращающихся элементов не имеет повреждений, а ролик шнура вставлен правильно и закреплен.
- Для технического обслуживания используйте только оригинальные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Держите всегда руки и ноги подальше от режущего устройства.
- После вытягивания нового шнура удерживайте устройство всегда в его нормальной рабочей позиции, прежде чем Вы его включите.
- Запрещено использовать запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены для использования изготовителем или не рекомендованы им.

⚠ Внимание: После выключения нейлоновый шнур вращается еще несколько секунд!



3. Дополнительные пояснения (рисунок 2)

- A:** Осторожно!
- B:** Используйте средства защиты органов зрения!
- C:** Защищайте от влаги!
- D:** Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
- E:** Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть штекер из розетки электросети!
- F:** Не допускайте посторонних в опасную зону!
- G:** Инструмент продолжает некоторое время работать!

4. Технические данные

Напряжение сети:	230 В - 50 Гц
Мощность	500 Ватт
Диаметр резки	Ø32 см
Количество вращений n_0	10000 мин ⁻¹
Режущий шнур	Ø1,2 мм
Имеет защитную изоляцию	II/□
Уровень давления шума L_{pA}	84 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	96 дБ
Вибрация a_{nv}	3,8 м/сек ²
Вес	2,9 кг

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо осуществить меры по защите от шума для работающего с устройством. Шум измерен согласно EN 786.

Величина измеренной на рукоятке вибрации составляет 3,8 м/сек², она измеряется согласно EN 786 приложение D: 1996+A1:2001.

5. Сборка газонного триммера

- Установить защитную крышку на головку двигателя (рисунок 3) и закрепить приложенными винтами, такими как описано ниже.
- Закрепите сначала показанные на рисунке 4 винты, а затем винты, указанные на рисунке 5.
- Рукоятка крепится так, как показано на рисунке 6 и 7.

6. Использование по назначению

Устройство предназначено для стрижки травы, небольших лужаек в садах. Важным условием использования по назначению является также соблюдение указаний, содержащихся в приложенном изготовителем руководстве по эксплуатации.

Внимание! запрещается использовать устройство для измельчения компоста.

7. Первый запуск

При помощи устройства регулировки высоты можно установить оптимальную рабочую позицию.

Устройство регулировки высоты:

Вращайте устройство регулировки высоты (рисунок 8/поз. 1) вправо (смотрите направление стрелки) и установите желаемую высоту. Для фиксации вращайте устройство регулировки высоты вновь влево.

Перестановка дополнительной рукоятки

Установите газонный триммер устойчиво на землю. Ослабьте винт (рисунок 7/поз. 1) и установите оптимальную позицию дополнительной рукоятки. При помощи сильной затяжки винта рукоятка фиксируется.

Регулировка угла наклона ведущей штанги

Установите газонный триммер устойчиво на землю. Нажмите стопой педаль сзади на корпусе двигателя (рисунок 17). Теперь Вы можете установить штангу под желаемым углом. Для того, чтобы угол наклона зафиксировался, отпустите педаль и дайте штанге защелкнуться.

8. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для стрижки травы. Газонный триммер снабжен полуавтоматической системой подачи шнура. При каждом срабатывании полуавтоматической системы удлинения шнура шнур автоматически удлиняется для того, чтобы сохранить оптимальную ширину резки травы. Для этого нажмите коротко триммером о землю.

Указания:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрежется режущей кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации слишком короток, то нажмите кнопку на катушке шнура и вытащите шнур с силой наружу. При первом старте режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.

RU

Для того, чтобы достичь наивысшей мощности Вашего газонного триммера, Вам необходимо выполнять нижеследующие указания:

- Запрещено использовать газонный триммер без защитного приспособления.
- Запрещено стричь, если трава влажная. Самых лучших результатов Вы достигнете с сухой травой.
- Кабель питания подключите к удлинителю кабеля и подвесьте его на рукоятке (рисунок 9).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер включить, нажмите устройство блокировки включения (рисунок 1/поз. 4), затем переключатель вкл/выкл (рисунок 1/поз. 3).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер выключить, отпустите вновь переключатель вкл/выкл (рисунок 1 / поз. 3).
- Для того, чтобы правильно осуществлять резку, необходимо устройство покачивать из стороны в сторону. Удерживайте газонный триммер при этом наклонно под углом примерно 30° (смотрите рисунок 10 и рисунок 11).
- Высокую траву необходимо срезать в несколько приемов, срезая сначала верхнюю часть, затем постепенно переходя к нижней части.
- Удерживайте газонный триммер подальше от предметов для того, чтобы избежать ненужного износа шнура. Используйте для этого направляющий кант и защитную крышку

9. Использование газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы стричь кант газона или клумбы, можно переставить газонный триммер следующим образом:

- Отключите электропитание газонного триммера.
- Проверните штангу на устройстве регулировки высоты (рисунок 8/поз. 1) на 180° вправо (смотрите направление стрелки) до упора.
- Таким образом, газонный триммер переставляется на резчик канта для того, чтобы можно было осуществить вертикальную резку газона (рисунок 13).

10. Замена катушки шнура

Внимание! Перед заменой катушки шнура необходимо обязательно вынуть штекер из электрической розетки!

- Нажмите на отмеченные сбоку места крышки катушки и удалите ее с катушки (рисунок 14/15). Внимательно следите, чтобы не потерять пружину.
- Удалите пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь ушко крышки катушки (рисунок 16) и выпустите шнур примерно на 10 см наружу.
- Установите назад крышку катушки с катушкой в приемник катушки.
- При первом старте режущий шнур автоматически укоротится на оптимальную длину.

Внимание! Отброшенные части нейлонового шнура могут привести к травмам!

11. Уход за устройством и очистка

- После окончания работы и перед очисткой выключить газонный триммер и вынуть штекер из электрической розетки
- Грязь на защитной крышке удалить при помощи щетки
- Пластмассовый корпус и пластмассовые детали чистите при помощи легкого обычного средства для очистки и влажной тряпки
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворы!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой.

12. Неисправности

- Если инструмент не работает: проверьте подключение кабеля электросети и предохранительные устройства электросети. Если устройство, несмотря на наличие напряжения, все же не работает, то обратитесь в сервисную службу.

13. Утилизация



Неисправные электрические инструменты являются ценным сырьём, поэтому их нельзя выбрасывать в обычный мусор. В связи с этим мы просим Вас поддержать нас Вашим активным вкладом в дело сохранения ресурсов и охрану окружающей среды и сдать это устройство в специальный пункт приема.

14. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части, требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

RU

Гарантия

Для этого инструмента действует законная гарантия.
Претензии подавать непосредственно после выявления неисправности.

Право на гарантийное обслуживание теряется при манипуляциях внутри устройства покупателем или третьими лицами. Повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обращения или ненадлежащей работы с устройством, в результате неправильной установки или хранения, в результате неправильных подключений или инсталляции, а также в результате воздействия непреодолимой силы или прочих внешних влияний, не подлежат гарантийному обслуживанию. Мы рекомендуем внимательно прочитать руководство по эксплуатации, так как там содержатся важные указания.

Покупателю необходимо подтвердить право на гарантийное обслуживание путем предъявления кассового чека.

Указания:

1. Если инструмент не работает, в первую очередь убедитесь в наличии электропитания и проверьте правильность обращения с устройством.
2. При предъявлении неисправного инструмента, пожалуйста, приложите следующие документы и сообщите следующие сведения:
 - кассовый чек
 - обозначение устройства/тип/марка
 - как можно более точное описание возникшей неисправности – это ускорит ремонт устройства.

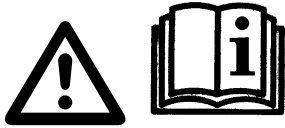
В случае претензий по гарантии, неисправности или для заказа запасных деталей, пожалуйста, обращайтесь:

Euro Tool Ltd.
Moskovskaya str. 21
office 237
RU - 141400 Khimiki, Moscow Region
Tel. 0495 995 354 4 Fax 0495 995 354 4

1. Опис прилада (дивись малюнок 1)

1. Мережевий кабель
2. Верхня рукоятка
3. Перемикач увімкнено / Вимкнено
4. Пристрій для блокування вмикання
5. Додаткова рукоятка
6. Пристрій для регулювання висоти
7. Захисний ковпак
8. Режим обрізання кантів
9. Педаль для регулювання кута нахилу

2. Важливі вказівки



Будь ласка, уважно перечитайте інструкцію по експлуатації і дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції по експлуатації з приладом, з його правильним застосуванням, а також з вказівками щодо техніки безпеки.

Будь ласка, надійно зберігайте вказівки з метою їх подальшого використання. Увага!

З причин безпеки діти та підлітки до 16 років, а також особи, котрі не ознайомились з цією інструкцією по експлуатації, не мають права користуватися газонокосаркою.

- Ознайомтеся з пристроями керування і з правильним застосуванням приладу.
- Перед кожним використанням проводіть візуальний контроль приладу. Не користуйтеся приладом, якщо захисні пристрої пошкоджені або зношені. Ніколи не вимикайте захисні пристрої.
- Застосовуйте прилад виключно у відповідності з метою його використання, викладеною в цій інструкції по експлуатації.
- Ви є відповідальним за безпеку в робочій зоні.
- Перед початком роботи перевірте матеріал, що підлягає обрізуванню. Приберіть наявні сторонні речі. Під час роботи звертайте увагу на сторонні речі. Якщо під час підстригання газону Ви все ж таки наштовхнетеся на перешкоду, вимкніть, будь ласка, прилад і приберіть перешкоду геть.
- Працюйте тільки при наявності достатньої видимості.
- Під час роботи постійно звертайте увагу на надійне і тривке положення свого тіла. Будьте уважні при Вашому руханні назад, тому що можете спіткнутися!
- Ніколи не залишайте прилад на робочому місці без нагляду. Якщо Вам необхідно зробити перерву в роботі, то зберігайте, будь ласка, прилад в надійному місці.
- Якщо Вам необхідно перервати роботу, щоби перейти на інше місце роботи, обов'язково вимкніть прилад перед переходом туди.
- Ніколи не користуйтеся приладом під час дощу або у вологому чи мокрому оточуючому середовищі.
- Оберегайте свій прилад від попадання вологи і впливу дощу.
- Перш ніж вмикати прилад, переконайтеся в тому, що нейлонова нитка не доторкається до камінців чи інших предметів.
- Завжди працюйте у відповідному одязі, щоби вберегти голову, руки і ноги від травмувань. З цією метою носіть каску, захисні окуляри (або захисний козирок), високі чоботи (або міцне взуття і довгі штани з міцного матеріалу) і робочі рукавиці.
- Якщо прилад працює, обов'язково утримуйте його на відстані від свого туловища!
- Не вмикайте прилад, якщо він повернутий іншим боком або якщо він не перебуває в робочій позиції.
- Вимикайте двигун, якщо Ви не користуєтесь приладом, а також якщо Ви залишаєте його без нагляду, якщо Ви його перевіряєте, якщо кабель подачі струму пошкоджений, якщо Ви виймаєте або міняєте катушку і якщо Ви транспортуєте прилад з одного місця в інше і витягуєте мережевий штекерний роз'єм.
- Припиняйте користування приладом, якщо поблизу є люди і, перш за все, діти та домашні тварини.
- Під час роботи дотримуйтесь відстані від інших людей або тварин, не меншої 5 метрів.
- Не обрізуйте газон навпроти твердих предметів. Таким чином Ви будете запобігати травмуванню самого себе та пошкодженню приладу.
- Використовуйте дистанційний бугель захисного пристрою для утримування приладу на відстані від мурів, різного роду поверхонь, а також від предметів, що легко ламаються і тріскають.
- Ніколи не користуйтеся приладом з пошкодженими або відсутніми захисними пристроями.

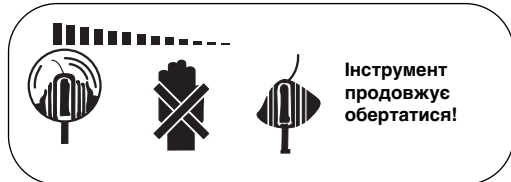
⚠ УВАГА! Захисний пристрій є дуже важливим для Вашої безпеки та безпеки інших людей, а також для правильного функціонування приладу. Недотримання цієї інструкції призводить до втрати гарантійної претензії, не дивлячись на те, що внаслідок цього створюється потенційне джерело небезпеки.

- Ніколи не пробуйте руками зупинити ріжучий пристрій (нейлонову нитку). Завжди чекайте до того моменту, поки він не зупиниться сам від себе.
- Не використовуйте ніякої іншої нитки, крім оригінальної нейлонової нитки. В жодному випадку не застосовуйте замість нейлонової нитки металевих дрітків.
- Будьте обережним, щоб не отримати травм від пристрою, який служить для обрізання довжини нитки.
- Слідкуйте за тим, щоб отвори для впускання повітря не були засмічені.
- Після користування приладом витягуйте мережевий штекерний роз'єм і перевіряйте прилад на пошкодження.
- Не пробуйте обрізувати приладом траву, що росте не на землі, наприклад, не старайтеся обрізувати траву, котра росте на мурах чи на камінні і т.д.
- В робочій зоні газонокосарки користувач по відношенню до третіх осіб є відповідальним за травми, спричинені використанням приладу.
- Не переходіть вулиць і пішохідних доріжок з увімкненим приладом.
- Якщо Ви не користуєтесь приладом, зберігайте його в сухому і недоступному для дітей місці.
- Користуйтеся приладом тільки таким чином, як це описано в цій інструкції по експлуатації і постійно утримуйте його у вертикальному положенні стосовно землі. Кожне інше положення є небезпечним.
- Регулярно перевіряйте, чи всі гвинти добре затягнуті.
- Напруга в мережі повинна співпадати з напругою, вказаною на шильдику з параметрами.
- Живлення до приладу повинно подаватися тільки через захисний пристрій аварійного струму (RCD) з струмом вимикання максимум 30 mA.
- Перед використанням перевірте мережеву проводку і подовжувачі на предмет їхнього пошкодження або старіння.
- Якщо проводка пошкоджується під час використання приладу, негайно від'єднайте її від мережі. ДО ПРОВІДКИ НЕ МОЖНА ДОТОРКАТИСЯ ДО ТИХ ПІР, ПОКИ ВОНА НЕ БУДЕ ВІД'ЄДНАНА ВІД МЕРЕЖІ.
- Ніколи не користуйтеся газонокосаркою, якщо електропроводка пошкоджена або зношена.
- Зберігайте подовжувачі на відстані від ріжучих інструментів.
- Якщо пошкоджується з'єднувальний провід, виробник або представник сервісної служби виробника повинні замінити його, щоб запобігти виникненню небезпеки.
- Застосовувані з'єднувальні проводи повинні бути не легшими від легких шлангових проводів HO7RN-F по стандарту Німеччини DIN 57282/VDE 0282 і мати мінімальний діаметр 1,5 мм². Штекерні з'єднання повинні мати захисні контакти, а з'єднувальна муфта повинна бути бризкозахисною.
- Поверхня газону, що підлягає обрізуванню, має бути чистою від кабелів та інших предметів.
- Якщо прилад для його подальшого транспортування необхідно підняти, то двигун слід вимкнути і дочекатись до повного зупинення приладу. Перед тим, як залишити прилад, слід вимкнути двигун і витягнути мережевий штекерний роз'єм.
- Перш ніж під'єднувати прилад до мережевого струму, переконайтесь в тому, що жоден з елементів, які обертаються, не є пошкодженим, і що котушка з ниткою вставлена і закріплена правильно.
- Під час роботи в жодному разі не можна обрізувати газон навпроти твердих предметів, тільки таким чином Ви зможете уникнути травмування оператора і пошкодження приладу.
- Для підтримування приладу в робочому стані слід використовувати тільки оригінальні запчастини.
- Ремонтні роботи має право проводити тільки кваліфікований спеціаліст-електрик.
- Перед запуском приладу і після зіткнення його з яким-небудь предметом перевірте прилад на предмет його зношеності або пошкодження і організуйте необхідні ремонтні роботи.
- Завжди утримуйте свої руки і ноги на відстані від ріжучого пристрою, і перш за все, в той момент, коли Ви вмикаєте двигун.
- Після витягнення нової нитки завжди, перш ніж вмикати прилад, встановіть його в

нормальне робоче положення.

- Ніколи не використовуйте запасні частини і допоміжні матеріали, не передбачені або не рекомендовані виробником.
- Завжди витягайте мережевий штекерний роз'єм перед перевітками, чищенням чи іншими роботами над приладом, а також тоді, коли Ви приладом не користуєтесь.

⚠ Увага: Після зупинення приладу нейлонова нитка декілька секунд ще продовжує обертатися!



3. Роз'яснення напису на шильдику (дивись малюнок 2) на приладі

- A:** Попередження!
B: Носити захисні окуляри!
C: Захищати від вологи!
D: Перед запуском прочитайте інструкцію по експлуатації!
E: Перед перевіркою пошкодженого під'єднувального проводу слід витягнути мережевий штекерний роз'єм!
F: Не допускати сторонніх осіб до небезпечної зони!
G: Інструмент продовжує обертатися!

4. Технічні параметри

Напруга мережі:	230 V ~ 50 Гц
Потужність:	500 Вт
Площа круга обрізування:	Ø 32 см
Оберти n_0 :	10.000 мін ⁻¹
Ріжуча нитка:	Ø 1,2 мм
З захисною ізоляцією	II/□
Рівень звуку L_{pA} :	84 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA} :	96 дБ
Вібрація a_{hv} :	3,8 м / с ²
Вага:	2,9 кг

Шум приладу може перевищувати 85 дБ(A). В цьому випадку необхідно взяти заходів по захисту від шуму. Шум вимірюється згідно нормативів EN 786.

Величина створюваних коливань на рукоятці становить 3,8 м / с² і визначається згідно EN 786, додаток D: 1996 + A1: 2001.

5. Монтаж газонокосарки

- Вставити захисний ковпак на головку двигуна (малюнок 3) і закріпити його наявними гвинтами наступним чином.
- Спочатку затягніть гайки, показані на малюнку 4, потім можна затягнути останні два гвинти разом з механізмом обрізування кантів (малюнок 5).
- Рукоятка монтується таким чином, як це показано на малюнку 6 і 7.

6. Правильне використання

Прилад призначений для обрізання трави на невеликих трав'яних газонах в приватному домашньому саду та хоббі-саду.

Приладами для приватного саду та хоббі-саду вважаються такі прилади, які не можуть бути застосовані в громадських скверах, парках, на спортивних спорудах, дорогах та в сільському і лісовому господарстві. Дотримання інструкції по експлуатації, що додається виробником, є передумовою для правильного використання приладу.

Увага! Через небезпеку для людей та матеріальні збитки прилад не можна використовувати для подрібнення трави з метою її подальшого компостування.

7. Перед введенням в експлуатацію

Завдяки регулюванню висоти можна встановити оптимальну робочу позицію.

Регулювання висоти:

Поверніть механізм регулювання висоти (малюнок 8/поз. 1) вправо (дивись напрямок, показаний стрілкою) і встановіть бажану висоту. Для фіксації знову поверніть механізм регулювання висоти вліво.

UA

Регулювання додаткової рукоятки

Міцно установіть газонокосарку на землю. Ослабте гвинт (малюнок 7/поз. 1) і відрегулюйте оптимальне положення додаткової рукоятки. Рукоятка фіксується шляхом затягування гвинта до відказу.

Регулювання кута нахилу рукоятки керування

Міцно установіть газонокосарку на землю. Натисніть ногою на педаль ззаду на корпусі двигуна (малюнок 17). Тепер Ви можете відрегулювати ручку керування на бажаний кут нахилу. Для того щоб зафіксувати кут нахилу, відпустіть педаль, щоб фіксатор увійшов у канавку.

8. Введення в експлуатацію

Газонокосарка призначена тільки для обрізання газону.

Газонокосарка має напівавтоматичну систему подовження нитки. При кожному спрацьовуванні цієї напівавтоматичної системи подовження нитка автоматично подовжується, для того щоб Ви постійно могли обрізувати газон з однаковою шириною різання. Для цього треба несильно вдарити приладом до землі. Врахуйте, будь-ласка, що через часте спрацьовування напівавтоматичної системи подовження нитки зношування нитки зростає.

Вказівка:

Якщо Ваш прилад вводиться в експлуатацію вперше, то обвисаючий, зайвий кінець ріжучої нитки обрізається робочим ріжучим кінцем захисного ковпака.

Якщо при першому введенні в експлуатацію приладу нитка є закороткою, натисніть кнопку на котушці з ниткою і насильно витягніть нитку. При першому запуску приладу нитка автоматично обрізається на оптимальну довжину.

Для того, щоб вивести Вашу газонокосарку на максимальну потужність, Ви повинні дотримуватися таких вказівок:

- Не користуйтеся газонокосаркою без захисного пристрою.
- Не стрижіть траву, якщо вона мокра. Найкращих результатів Ви досягнете при сухій траві.
- Під'єднайте мережевий кабель до кабеля-подовжувача і підвісьте його на рукоятці

(малюнок 9).

- Щоб увімкнути Вашу газонокосарку, натисніть спочатку на механізм блокування проти вмикання (малюнок 1/поз. 4), а потім на вимикач УВИМКНЕНО / ВИМКНЕНО (малюнок 1/поз. 3).
- Для того щоб вимкнути Вашу газонокосарку, знову відпустіть вимикач ВВИМКНЕНО / ВИМКНЕНО (малюнок 1/поз. 3).
- Газонокосарку слід наближати до трави тільки тоді, коли вимикач натиснутий, тобто коли газонокосарка ввімкнута.
- Для того, щоб правильно обрізувати газон, прилад при проходженні вперед слід погойдувати. Утримуйте при цьому газонокосарку під кутом приблизно 30° (дивись малюнок 10 і малюнок 11).
- Якщо трава довга, то її потрібно обрізувати зверху і поступово (дивись малюнок 12).
- Тримайте газонокосарку подалі від твердих предметів, щоб запобігти небажаному зношуванню нитки. Застосуйте також при цьому режим обрізання кантів і захисний ковпак.

9. Застосування газонокосарки в якості інструмента для обрізання кантів

Для обрізання кантів газонів і клумб роботу газонокосарки можна змінити наступним чином:

- Відключити електричне живлення газонокосарки
- Покрутити поперечину на механізмі регулювання висоти (малюнок 8/поз. 1) на 180° вправо (дивись напрямок, показаний стрілкою) до упора.
- Таким способом газонокосарку можна переобладнати на інструмент для обрізання кантів, за допомогою якого можна проводити вертикальне різання газона (малюнок 13).

10. Заміна катушки з ниткою

Увага! Перед заміною катушки з ниткою слід обов'язково витягнути мережевий штекерний роз'єм!

- Натисніть збоку на позначені поля кожуха катушки і витягніть його разом з катушкою (малюнок 14/15). Слідкуйте, будь ласка, за тим, щоб не загубилася пружина.
- Витягніть порожню катушку для нитки.
- Через вушка кожуха катушки пропустіть кінці нитки з нової катушки (малюнок 16) таким чином, щоб кінець нитки виступав на 10 см.
- Знову вставте кожух разом з катушкою в кріпильний механізм.
- При першому запуску нитка автоматично обрізається на оптимальну довжину.

Увага! Викинуті шматки нейлонової нитки можуть призвести до травмувань!

11. Обслуговування і догляд

- Перед зупиненням і очищенням газонокосарки її слід вимкнути, а також витягнути мережевий штекерний роз'єм.
- Нашарування на захисному кожуху слід видаляти з допомогою щітки.
- Пластмасові тіла і пластмасові деталі чистити з допомогою легкого домашнього засобу для очищення і вологій ганчірці.
- Не застосовуйте для чищення жодних агресивних засобів чи розчинників!
- Ніколи не бризкайте воду на газонокосарку. Обов'язково уникайте попадання води в прилад.

12. Несправності

- Прилад не функціонує: перевірте, чи правильно під'єднаний мережевий кабель, і перевірте мережеві запобіжники. В разі, якщо незважаючи на наявну напругу, прилад не функціонує, вишліть його, будь ласка, на вказану адресу сервісної служби.

13. Утилізація



Старі електроприлади є матеріалом, тому їх **не** слід викидати в побутове сміття. Тому ми хотіли би просити Вас підтримати нас Вашим активним вкладом в збереження ресурсів і в справі захисту оточуючого середовища, а також здати цей прилад у відповідні центри по прийманню старої апаратури - при наявності таких центрів.

14. Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

UA

Гарантія

Для цього приладу юридична гарантія є дійсною.
Рекламації слід подавати безпосередньо після виявлення недоліку.

Гарантія зникає при втручанні Покупця або третіх осіб. Несправності, які виникли внаслідок неналежного користування або обслуговування, внаслідок неправильного монтажу або зберігання, внаслідок неналежного під'єднання або інсталяції, а також під дією непереборної сили чи інших зовнішніх впливів, не підпадають під гарантію. Ми рекомендуємо уважно прочитати інструкцію по експлуатації, оскільки в ній є важливі вказівки.

Гарантійний позов Покупця повинен бути підтверджений представленням квитанції про купівлю.

Вказівки:

1. Якщо Ваш прилад основою функціонує, то перевірте, будь ласка, спочатку, чи не є причиною цього інші причини, наприклад, перерване живлення струму або неправильне користування приладом.
2. Майте на увазі, будь ласка, що до Вашого дефектного приладу Ви в будь-якому випадку повинні додати або тримати наготові такі документи:
 - квитанцію про купівлю
 - позначення приладу / тип / марка
 - опис наявного недоліку з якомога точнішими даними про несправність, що полегшить нам відповідний ремонт.

При наявності гарантії, несправностях чи потребі запчастин звертайтеся, будь ласка, до:

- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- FR** Sous réserve de modifications
- BG** Запазва се правото за технически промени
- GR** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- PL** Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- RO** Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- TR** Teknik değışiklikler olabilir
- HU** Technikai változások jogát fenntartva
- RU** Сохраняется право на технические изменения
- UA** Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.



EC Declaration of Conformity / EG-Konformitätserklärung

We, the company : KIG GmbH
Wir, die Firma : Am Tannenwald 2
D-66459 Kirkel

declare under our sole responsibility that the following product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt

type of product / Geräteart : lawn trimmer/Rasentrimmer
trademark/Handelsmarke : Budget
model / Modell : BRT 501
further details/ weitere Angaben : Rated input AC 230 V, 50 Hz, 500 W

meets the essentials requirements of the following EC Directives:
die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

Machinery Directive 98/37/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EG
Outdoor Directive 2000/14/EC (LWM = 95,1 dB; LWA = 96 dB)

Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EC (LWM = 95,1 dB; LWA = 96 dB)

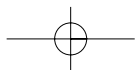
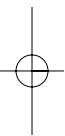
applied standards / angewandte Vorschriften :

- EN 60335-1:2002 + A1 + A11 + A12 + A2
- EN 60335-2-91:2003
- EN 786:1996 + A1
- EN 50366:2003 + A1
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1 + A2
- EN 55014-1:2000 + A1 + A2
- EN 55014-2:1997 + A1

04. 11. 08
Date / Datum
Signature / Name
Martin Klebsch
KIG GmbH

03. NOV. 2008
Date / Datum
Signature / Name
KIG GmbH
Stephan Warda
Prokurist

Company Stamp _____





EH 11/2008 (01)

